叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 2 个章节

1. 献给父母的歌曲(songs For Parents) 000001

2. 献给父母的歌曲(songs For Parents) 000002

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

献给父母的歌曲(Songs for Parents)

['sɔŋz]	[fɔ:r; fər]	['perənts]
SONGS	**FOR**	**PARENTS**
歌曲	为了	父母

献给父母的歌曲

[baɪ][dʒɑ:n]	['færə]
By **John**	**Farrar**
经过 约翰	法拉尔

约翰·法拉尔

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

[hɪəz]	[ə; eɪ]	[raɪm]	[fɔ:r; fər]	['bɑ:rbrə]	,
Here's	**a**	**rhyme**	**for**	**Barbara**	**,**
这里是	一个	韵	为了	芭芭拉	,

这是一首献给芭芭拉的童谣，

['læfɪŋ]	[waɪt]	[ænd; ənd]	[pɪŋk]	,
Laughing	**white**	**and**	**pink**	**,**
笑	白色的	和	粉色的	,

笑起来，白皙和粉红，

[hɪəz]	[ə; eɪ]	[raɪm]	[fɔ:r; fər]	['smaɪlɪŋ]	[ted]	,
Here's	**a**	**rhyme**	**for**	**smiling**	**Ted**	**,**
这里是	一个	韵	为了	微笑	泰德	,

这是一首关于微笑的泰德的韵文：

[ænd; ənd]	[wʌn]	[fɔ:r; fər]	[wɪŋk]	.
And	**one**	**for**	**Wink**	**.**
和	一	为了	眨眼	.

还有一份给Wink。

[naʊ]	['dɪks]	[nɑ:t]	[mʌtʃ]	[æt; ət]	['ri:dɪŋ]	[raɪmz]	,
Now	**Dick's**	**not**	**much**	**at**	**reading**	**rhymes**	**,**
现在	迪克的	不是	很多	在	阅读	韵律	,

迪克不太擅长读韵文。

['hi:d]	['ræðər]	[sɪt]	[ænd; ənd]	[fɪʃ]	.
He'd	**rather**	**sit**	**and**	**fish**	**.**
他会	相当	坐	和	鱼	.

他宁愿坐着钓鱼。

[wel]	[hɪəz]	[ə; eɪ]	['kʌp(ə)l]	[ʌv; əv]	[və:siz]	,	[dɪk]	,
Well	**here's**	**a**	**couple**	**of**	**verses**	**,**	**Dick**	**,**
出色地	这里是	一个	夫妻	的	诗句	,	迪克	,

迪克，这里有几句诗。

[ri:d]	[ðem; ðəm]	[ɪf]	[ju:; jʊ]	[wɪʃ]	!
Read	**them**	**if**	**you**	**wish**	**!**
读	他们	如果	你	希望	!

有兴趣的话可以读一读！

['kɑ:ntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]
Dedication
奉献

献词

['sɔŋz] [ʌv; əv] [dɪ'zaɪər]
SONGS **OF** **DESIRE**
歌曲 的 欲望

欲望之歌

['sʌmər] [ɪk'splɔ:rər]
Summer **Explorer**
夏天 探索者

夏季探索者

[sprɪŋ] [wɪʃ]
Spring **Wish**
春天 希望

春之愿

[æm'bɪʃ(ə)n]
Ambition
志向

志向

[dri:mz]
Dreams
梦想

梦想

['wɔ:tər] - ['lɪli]
Water **-** **Lily**
水 - 百合

睡莲

['hju:mər]
Humor
幽默

幽默

[ˌɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

['sɔŋz] [fɔ:r; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔ:z]
SONGS **FOR** **OUT** **OF** **DOORS**
歌曲 为了 出去 的 门

户外歌曲

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn]
A **Comparison**
一个 比较

比较

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Speculation
推测

推测

[pə'reɪd]
Parade
游行

游行

['flaʊər] ['pref(ə)rənsɪz]
Flower **Preferences**
花 偏好

花卉偏好

[pə'rent(ə)l] [əd'vaɪs]
Parental **Advice**
父母 建议

家长建议

[sɔːŋ] [fɔːr; fər][ə; eɪ] [tʃaɪld] ['wɑtʃɪŋ] [klaʊdz]
Song **for** **a** **Child** **Watching** **Clouds**
歌曲 为了 一个 孩子 观看 云

一首献给观赏云朵的孩子的歌

['prɑːbləm]
Problem
问题

问题

['gɑːrdn] ['mjuːzɪŋz]
Garden **Musings**
花园 沉思

花园随想

[maɪ] ['gɑːrdn]
My **Garden**
我的 花园

我的花园

[træks]
Tracks
轨道

轨道

[.tʃænti'kliə]
Chanticleer
公鸡

公鸡

['reɪnboʊ]
Rainbow
彩虹

彩虹

['wɪndmɪl]
Windmill
风车

风车

[kæt] - [fɪʃ]
Cat **-** **Fish**
猫 - 鱼

鲶鱼

['vɪzɪtɪŋ]
Visiting
访问

参观

['kɑ:slz]
Castles
城堡

城堡

['perənthʊd]
Parenthood
为人父母

为人父母

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sɜ:rkəmstæns]
SONGS **OF** **CIRCUMSTANCE**
歌曲 的 环境

境遇之歌

['mɔ:rəl] [sɔ:ŋ]
Moral **Song**
道德 歌曲

道德歌

['sɪriəs] [ə'mɪʃ(ə)n]
Serious **Omission**
严肃的 省略

严重疏忽

[tʃɔɪs]
Choice
选择

选择

['nætʃ(ə)rəl]['faɪərwɜ:rks]
Natural **Fireworks**
自然的 烟花

天然烟火

[kən'spɪrəsi]
Conspiracy
阴谋

阴谋

['kʊku:] [klɑ:k]
Cuckoo **Clock**
布谷鸟 钟

布谷鸟钟

[ðə; ði]['sentɪn(ə)l]
The **Sentinel**
这 哨兵

哨兵报

['rɔɪəlti]
Royalty
皇室

皇室

['krækərz]
Crackers
饼干

饼干

[ðə; ði] [drʌm]
The **Drum**
这 鼓

鼓

[θi'ætrɪklz]
Theatricals
戏剧

戏剧

['sæli]
Sally
莎莉

莎莉

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː]
SONGS FOR A CHRISTMAS TREE
歌曲 为了 一个 圣诞节 树

圣诞树歌曲

['bʌndlz]
Bundles
捆绑

捆绑包

[ðə; ði]['kændi]['sæntə] ['klɔz]
The Candy Santa Claus
这 糖果 圣诞老人 克劳斯

糖果圣诞老人

[ðə; ði] ['tɪnsl] [stɑːr]
The Tinsel Star
这 箔 星星

《闪亮之星》

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [maʊs]
The Ambitious Mouse
这 雄心勃勃 老鼠

雄心勃勃的老鼠

[prer]
Prayer
祷告

祷告

[ə'baʊt][ðə; ði] ['ɔːθər] :
About the author :
关于 这 作者 :

作者简介:

['sɔŋz] [ʌv; əv][dɪ'zaɪər]
SONGS OF DESIRE
歌曲 的 欲望

欲望之歌

['sʌmər] [ɪk'splɔːrər]
Summer Explorer
夏天 探索者

夏季探索者

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['dʒɪpsi]
I'd like to be a gypsy
ID 喜欢 到 是 一个 吉普赛人

我想成为一名吉普赛人

[wɪð; wɪθ][goʊld] [rɪŋz] [ɪn][maɪ] [ɪrz] ,
With gold rings in my ears ,
和 金子 戒指 在 我的 耳朵 ,

我耳朵上戴着金耳环,

[ə'lɔːŋ] [ðə; ði][roʊd][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [sɪŋ] ,

Along	the	road	to	sit	and	sing	,
沿着	这	路	到	坐	和	唱歌	,

沿着路边坐下来唱歌，

[ænd; ənd][nɑːt][duː] [ə'nʌðər] [θɪŋ]

And	not	do	another	thing
和	不是	做	其他	事物

而且不要再做其他事了

[fɔːr; fər] ['jɪrz] [ænd; ənd] ['jɪrz] ;

For	years	and	years	;
为了	年	和	年	;

多年来；

[ə; eɪ][roʊd][tuː; tə] [driːm] [ə'pɑːn][baɪ][deɪ] ,

A	road	to	dream	upon	by	day	,
一个	路	到	梦	之上	经过	天	,

一条白天可以做梦的道路，

[ə; eɪ]['faɪər][fɔːr; fər] [driːmz] [æt; ət] [naɪt] ,

A	fire	for	dreams	at	night	,
一个	火	为了	梦境	在	夜晚	,

夜晚梦想的火焰

[friː] [tuː; tə]['wɑːndər][fɑːr][ə'weɪ] ,

Free	to	wander	far	away	,
自由的	到	漫步	远的	离开	,

可以自由自在地远行，

[friː] [tuː; tə] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [friː] [tuː; tə] [pleɪ] ,

Free	to	shout	and	free	to	play	,
自由的	到	喊	和	自由的	到	玩	,

可以自由呐喊，可以自由玩耍，

[kwaɪt] [ˌɪmpə'laɪt] .

Quite	impolite	.
相当	不礼貌	.

非常不礼貌。

[aɪ'd] [pɪtʃ] [maɪ] [tent] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [wɔːl] ,

I'd	pitch	my	tent	beside	a	wall	,
ID	沥青	我的	帐篷	旁	一个	墙	,

我会把帐篷搭在墙边，

[ɔːl]['æp(ə)l] [triːz] [wɪ'ðɪn] ,

All	apple	trees	within	,
全部	苹果	树木	之内	,

园内所有苹果树

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['æplz] ['dɪdnt] [fɔːl] ,

And	if	the	apples	didn't	fall	,
和	如果	这	苹果	没有	落下	,

如果苹果没有掉下来，

[aɪ] ['wʊdnt] ['hezɪteɪt] [æt; ət][ɔːl] .

I	wouldn't	hesitate	at	all	.
我	不会	犹豫	在	全部	.

我丝毫不会犹豫。

[aɪ'd][klaɪm] — [ænd; ənd][sɪn] !

I'd	climb	—	and	sin	!
ID	爬	—	和	罪	!

我会攀登——然后犯罪！

[bʌt; bət] [ɪf] [ðə; ði] ['weðər] ['wɔznt] [faɪn] ,
But **if** **the** **weather** **wasn't** **fine** **,**
但 如果 这 天气 不是 美好的 ,

但如果天气不好，

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər][reɪn] ,
If **all** **the** **world** **were** **rain** **,**
如果 全部 这 世界 是 雨 ,

如果整个世界都变成雨，

[ɪf] [ðer; ðər][wə:nt, weənt] ['eniwer] [tu:; tə][daɪn]
If **there** **weren't** **anywhere** **to** **dine**
如果 那里 不是 任何地方 到 用餐

如果没有地方吃饭

[ænd; ənd] [gu:s] - [fleʃ] ['kwivəd] [ʌp][maɪ][spaɪn] —
And **goose** **-** **flesh** **quivered** **up** **my** **spine** **—**
和 鹅 - 肉 颤抖 向上 我的 脊柱 —

我的脊背一阵发凉——

[aɪ] [maɪt] [kʌm] [hoʊm] [ə'gen] !
I **might** **come** **home** **again** **!**
我 可能 来 家 再次 !

我或许还会回家!

[sprɪŋ] [wɪʃ]
Spring **Wish**
春天 希望

春之愿

[ə; eɪ]['frɑ:gz][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [θɪŋ] ,
A **frog's** **a** **very** **happy** **thing** **,**
一个 青蛙的 一个 非常 快乐的 事物 ,

青蛙是一种非常快乐的动物。

[ku:l] [ænd; ənd] [gri:n] [ɪn] ['ɜ:rli] [sprɪŋ] ,
Cool **and** **green** **in** **early** **spring** **,**
凉爽的 和 绿色的 在 早期的 春天 ,

早春时节，凉爽而绿意盎然。

[kwɪk] [ænd; ənd]['sɪlvər] [θru:] [ðə; ði] [pu:l] ,
Quick **and** **silver** **through** **the** **pool** **,**
快的 和 银 通过 这 水池 ,

快速而银亮地穿过泳池，

[wɪð; wɪθ][noʊ] [θɔ:t] [ʌv; əv] [bʊks] [ɔ:r] [sku:l] .
With **no** **thought** **of** **books** **or** **school** **.**
和 不 想法 的 图书 或者 学校 .

完全没有想到书本或学校。

[oʊ] , [aɪ][wɑ:nt][tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ][frɑ:g] ,
Oh **,** **I** **want** **to** **be** **a** **frog** **,**
哦 , 我 想 到 是 一个 青蛙 ,

哦，我想变成一只青蛙。

['sʌnɪŋ] , ['stretʃiŋ] [ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g] ,
Sunning **,** **stretching** **on** **a** **log** **,**
日光浴 , 伸展 在 一个 日志 ,

晒太阳，在圆木上伸展身体，

['blɪŋkɪŋ] [ðer; ðər][ɪn]['splendɪd] [i:z] ,
Blinking **there** **in** **splendid** **ease** **,**
眨眼 那里 在 灿烂 舒适 ,

他眨着眼，姿态轻松自如。

['swɪmɪŋ] ['neɪkɪd] [wen] [aɪ] [pliːz] ,
Swimming naked when I please ,
游泳 裸 什么时候 我 请 ,

我想裸泳就裸泳，

['noʊzɪŋ] ['ɪntuː] ['mædʒɪk] [nʊks] ,
Nosing into magic nooks ,
嗅探 进入 魔法 角落 ,

窥探神奇的角落，

['kwaɪət] [mɑːʃiz] , ['nɔɪzi] [brʊks] .
Quiet marshes , noisy brooks .
安静的 沼泽 , 嘈杂 布鲁克斯 .

静谧的沼泽，喧闹的溪流。

[friː] !
Free !
自由的 !

自由的!

[ænd; ənd] [fɪt] [fɔːr; fər] ['eniθɪŋ] !
And fit for anything !
和 合身 为了 任何事物 !

而且适用于任何场合!

[oʊ] , [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] [frɑːg] [ɪn] [sprɪŋ] !
Oh , to be a frog in spring !
哦 , 到 是 一个 青蛙 在 春天 !

啊，春天里做一只青蛙该有多好啊!

[æm'bɪʃ(ə)n]
Ambition
志向

志向

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] ['rɑːkɪt]
If I were a rocket
如果 我 是 一个 火箭

如果我是一枚火箭

[ʃɑːt] [haɪ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [naɪt] ,
Shot high across the night ,
射击 高的 穿过 这 夜晚 ,

夜空中高高飞过，

[aɪ'd] ['ræðər] [bɜːrst] [ɪn] ['sɪlvər] [stɑːrz]
I'd rather burst in silver stars
ID 相当 爆裂 在 银 明星

我宁愿化作银星绽放。

[ðæn; ðən] [griːn] [ɔːr] ['pɜːrp(ə)l] [laɪt] ;
Than green or purple light ;
比 绿色的 或者 紫色的 光 ;

比绿色或紫色光更亮;

[fɔːr; fər] [ðen] , [pər'hæps] , [aɪ'd] [fuːl] [ðə; ði] [muːn] ,
For then , perhaps , I'd fool the moon ,
为了 然后 , 也许 , ID 傻子 这 月亮 ,

到那时，或许我能骗过月亮。

[ɔːl'ðoʊ] [ʃiːz] ['veri] [waɪz] ,
Although she's very wise ,
虽然 她是 非常 明智的 ,

虽然她非常睿智，

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['beɪbi][stɑːr]

And	thinking	me	a	baby	star
和	思维	我	一个	婴儿	星星

把我当成一颗小星星

[ʃiːd] [kiːp] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði][skaɪz] .

She'd	keep	me	in	the	skies	.
棚	保持	我	在	这	天空	.

她会让我翱翔天际。

[driːmz]

Dreams
梦想

梦想

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [driːm] [maɪ][oʊn] [driːmz] ,

I'd	like	to	dream	my	own	dreams	,
ID	喜欢	到	梦	我的	自己的	梦境	,

我想做自己的梦，

[ɪn'sted] [ʌv; əv] ['driːmiŋ] [ðoʊz]

Instead	of	dreaming	those
反而	的	做梦	那些

而不是梦想那些

[ðə; ði] ['sɪli] ['sændmæn] [brɪŋz] [ə'lɔːŋ]

The	silly	sandman	brings	along
这	愚蠢的	睡魔	带来	沿着

愚蠢的睡魔带来了

[laɪk] ['muːvɪŋ] ['pɪktʃər] [ʃoʊz] .

Like	moving	picture	shows	.
喜欢	移动	图片	演出	.

就像电影一样。

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [driːm] [ʌv; əv] ['pæləs] ,

I'd	like	to	dream	of	palaces	,
ID	喜欢	到	梦	的	宫殿	,

我想梦见宫殿，

[ʌv; əv]['mædʒɪk] ['mɛdoʊ'lændz] ,

Of	magic	meadowlands	,
的	魔法	草地	,

神奇的草地，

[ʌv; əv]['sɪlvər] [geɪts] [ænd; ənd]['goʊldən] [θroʊnz]

Of	silver	gates	and	golden	thrones
的	银	大门	和	金的	王座

银门金座

[ænd; ənd] ['tʃæntɪŋ] ['feri] ['bændz] ;

And	chanting	fairy	bands	;
和	吟唱	仙女	乐队	;

还有吟唱的仙女乐队；

[ʌv; əv] ['siːz] [ʌv; əv] ['spreɪɪŋ] ['dʒuːəlz, 'dʒuːlz] ,

Of	seas	of	spraying	jewels	,
的	海域	的	喷洒	珠宝	,

如同宝石般飞溅的海洋，

[ʌv; əv] ['dænsɪŋ] ['krɪst(ə)l] [ʃɪps] ,

Of	dancing	crystal	ships	,
的	跳舞	水晶	船舶	,

翩翩起舞的水晶船，

[ʌv; əv][ðə; ði] [kwiːn] [ʌv; əv][ɔːl][ðə; ði] [elvz] [hɜːr'self] —

Of	the	queen	of	all	the	elves	herself	—
的	这	女王	的	全部	这	精灵	她自己	—

精灵女王本人——

[tuː] ['ruːbiz] [fɔːr; fər][hɜːr; hər][lɪps] ;

Two	rubies	for	her	lips	;
二	红宝石	为了	她	嘴唇	;

两颗红宝石镶嵌在她的嘴唇上;

[bʌt; bət] , [ə'læs] !

But	,	alas	!
但	,	唉	!

但是，唉!

[aɪ]['nevər] [driːm] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,

I	never	dream	such	things	,
我	绝不	梦	这样的	事物	,

我从未做过这样的梦。

[ænd; ənd] [wen] [aɪ][dʒʌmp][ænd; ənd] [weɪk]

And	when	I	jump	and	wake
和	什么时候	我	跳	和	唤醒

当我跳跃醒来时

[æz; əz][æn; ən] ['uːzi] ['oʊgər] ['klʌtʃɪz] [ˌem 'iː] —

As	an	oozy	ogre	clutches	me	—
作为	一个	黏糊糊的	食人魔	离合器	我	—

一只黏糊糊的怪物紧紧抓住我——

[its] [dʒʌst][ə; eɪ] ['stʌmək] [eɪk] !

It's	just	a	stomach	ache	!
它是	只是	一个	胃	疼痛	!

只是胃痛而已!

['wɔːtər] - ['lɪli]

Water	-	Lily
水	-	百合

睡莲

[aɪ'd][laɪk][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] ['sliːpɪŋ] [ɑːn][ðə; ði]['rɪvər] ,

I'd	like	to	be	a	water	-	lily	sleeping	on	the	river	,
ID	喜欢	到	是	一个	水	-	百合	睡眠	在	这	河	,

我想成为一朵睡在河面上的睡莲，

[wer] ['sɑːləm] ['rʌʃɪz] ['wɪspər] , [ænd; ənd] ['fʌni] ['rɪpəlz] ['kwɪvər] .

Where	solemn	rushes	whisper	,	and	funny	ripples	quiver	.
在哪里	庄严	冲刺	耳语	,	和	有趣的	涟漪	颤动	.

庄严的芦苇低语，有趣的涟漪颤动。

[ɔːl] [deɪ] [aɪ'd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [bluː] [skaɪ] — [ɔːl] [naɪt] [aɪ'd] [wɑːtʃ] [ðə; ði] [blæk] ,

All	day	I'd	watch	the	blue	sky	—	all	night	I'd	watch	the	black	,
全部	天	ID	手表	这	蓝色的	天空	—	全部	夜晚	ID	手表	这	黑色的	,

我整天都望着蓝天，整夜都望着黑夜。

['floʊtɪŋ] [ɪn][ðə; ði][sɔːft] [weɪvz] , ['driːmiŋ] [ɑːn][maɪ] [bæk] ,

Floating	in	the	soft	waves	,	dreaming	on	my	back	,
漂浮的	在	这	柔软的	波浪	,	做梦	在	我的	后退	,

漂浮在轻柔的波浪中，仰面做梦，

[ænd; ənd] [wen] [aɪ'd]['taɪərd][ʌv; əv] ['driːmiŋ] , [aɪ'd][kɔːl][ə; eɪ] ['pæsɪŋ] [fɪʃ] ,

And	when	I'd	tired	of	dreaming	,	I'd	call	a	passing	fish	,
和	什么时候	ID	疲劳的	的	做梦	,	ID	称呼	一个	通过	鱼	,

当我厌倦了做梦，我就会呼唤一条路过的鱼，

" [aɪ][wɑːnt][tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [siː] !
" I want to find the sea !
" 我 想 到 寻找 这 海 !

我想找到大海!

" [aɪ'd] [ʃaʊt] , " [kʌm] !
" I'd shout , " Come !
" ID 喊 , " 来 !

我会大喊:“来吧!”

[juː; jʊ][kæn; kən][grænt][maɪ] [wɪʃ] !
You can grant my wish !
你 能 授予 我的 希望 !

你可以实现我的愿望!

" ['hiːd] [baɪt][ˌem 'iː][frʌm; frəm][maɪ] ['muːrɪŋz] , [ænd; ənd] ['sɔːftli] [aɪ] [wʊd] [slɪp]
" He'd bite me from my moorings , and softly I would slip
" 他会 咬 我 从 我的 系泊 , 和 轻轻 我 会 滑

他会把我从锚点上咬下来,然后我会轻轻地滑落。

[tuː; tə][ðə; ði]['sentər][ʌv; əv][ðə; ði]['rɪvər][laɪk][æn; ən]['oʊʃ(ə)n] - ['goʊɪŋ] [ʃɪp] .
To the center of the river like an ocean - going ship .
到 这 中心 的 这 河 喜欢 一个 海洋 - 去 船 .

像远洋轮船一样驶向河中心。

[ðə; ði] [weɪvz] [wʊd] [læf] [ə'pɑːn][ˌem 'iː] .
The waves would laugh upon me .
这 波浪 会 笑 之上 我 .

海浪会嘲笑我。

[ðə; ði] [wɪnd] [wʊd] [bloʊ] [ˌem 'iː][fæst] ,
The wind would blow me fast ,
这 风 会 吹 我 快速地 ,

风会把我吹得很快,

[ænd; ənd][oʊ] , [wʌt] [ʃɔːz] [ænd; ənd] ['wʌndɚz] [wʊd] [griːt] [ˌem 'iː][æz; əz][aɪ] [pæst] !
And oh , what shores and wonders would greet me as I passed !
和 哦 , 什么 海岸 和 奇迹 会 迎接 我 作为 我 通过了 !

啊,当我经过这里时,将会看到多么壮丽的海岸和奇观啊!

[jes] , [ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['wɔːtər] - ['lɪli] , [aɪ'd][seɪl][tuː; tə] [siː] [ɪn] [steɪt] —
Yes , if I were a water - lily , I'd sail to sea in state —
是的 , 如果 我 是 一个 水 - 百合 , ID 帆 到 海 在 状态 —

是的,如果我是一朵睡莲,我会优雅地扬帆远航——

[ə; eɪ] [griːn] [frɑːg][fɔːr; fər][maɪ] ['kæptɪn] — [ænd; ənd][ə; eɪ]['drægən] - [flaɪ][fɔːr; fər] [meɪt] !
A green frog for my captain — and a dragon - fly for mate !
一个 绿色的 青蛙 为了 我的 队长 — 和 一个 龙 - 飞 为了 伴侣 !

送给我船长的是一只绿青蛙,送给我的伴侣的是一只蜻蜓!

['hjuːmər]
Humor
幽默

幽默

[hæv; həv][juː; jʊ]['evər] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [klaʊnz] [æt; ət] [pleɪ] ,
Have you ever watched the clowns at play ,
有 你 曾经 观看 这 小丑 在 玩 ,

你有没有看过小丑表演?

[waɪt] , [red] [ænd; ənd] [blæk] [ɑːn]['sɜːrkəs] [deɪ] ?
White , red and black on circus day ?
白色的 , 红色的 和 黑色的 在 马戏团 天 ?

马戏团日的白色、红色和黑色?

[ðeə(r)] ['ɔ:lweɪz] ['veri] , ['veri] [geɪ] .
They're always very , very gay .
它们是 总是 非常 , 非常 同性恋 .

他们总是非常非常gay。

[aɪ] ['wʌndər] [haʊ] [ðeɪ] [steɪ] [ðæt] [weɪ] !
I wonder how they stay that way !
我 想知道 如何 他们 停留 那 方式 !

我很好奇他们是怎么保持这种状态的!

[aɪ'd] [laɪk] [tu:; tə] [bi:; bi] [ə; eɪ] [klaʊn] ,
I'd like to be a clown ,
ID 喜欢 到 是 一个 小丑 ,

我想当小丑。

['pleɪɪŋ] [trɪks] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [taʊn] ,
Playing tricks around the town ,
玩耍 技巧 大约 这 镇 ,

在镇上到处恶作剧,

['tɜ:rnɪŋ] ['sʌmərsɔ:lt] [ænd; ənd] [sprɪŋz] ,
Turning somersaults and springs ,
转弯 空翻 和 弹簧 ,

翻筋斗和跳跃,

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜ:r; wər] ['i:zi] [θɪŋz] ,
As if they were easy things ,
作为 如果 他们 是 简单的 事物 ,

仿佛这些都是轻而易举的事一样,

['læfɪŋ] ['mɔ:rnɪŋ] , [nu:n] [ænd; ənd] [naɪt] ,
Laughing morning , noon and night ,
笑 早晨 , 中午 和 夜晚 ,

早晨、中午、晚上都在笑

['bi:ɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [saɪt] !
Being such a funny sight !
存在 这样的 一个 有趣的 视线 !

真是滑稽的一幕!

[du:] [ju:; jʊ] [θɪŋk] , [ðen] , [aɪ'd] [groʊ] ['taɪərd] [ʌv; əv] [fʌn] ,
Do you think , then , I'd grow tired of fun ,
做 你 思考 , 然后 , ID 生长 疲劳的 的 乐趣 ,

那么，你认为我会对玩乐感到厌倦吗?

['læfɪŋ] [soʊ] [frʌm; frəm] [sʌn] [tu:; tə] [sʌn] ?
Laughing so from sun to sun ?
笑 所以 从 太阳 到 太阳 ?

从日出到日落都笑个不停?

[ɔ:r] , [wen] [pə'fɔ:mənsɪz] [ɑ:r; ər] [dʌn] ,
Or , when performances are done ,
或者 , 什么时候 表演 是 完毕 ,

或者，当演出结束后,

[du:] [klaʊn] - [foʊk] [kraɪ] [laɪk] ['eniwʌn] ?
Do clown - folk cry like anyone ?
做 小丑 - 民间 哭 喜欢 任何人 ?

小丑们也会像其他人一样哭泣吗?

[ˌɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

[aɪ][laɪk][tuː; tə][goʊ][aʊt][ɪn][ðə; ði] [naɪt]
I like to go out in the night
我 喜欢 到 去 出去 在 这 夜晚

我喜欢晚上出去玩。

[wen] [ðeəz; ðəz] ['niːðər] [ə; eɪ][saʊnd][nɔːr][ə; eɪ] [laɪt] ,
When there's neither a sound nor a light ,
什么时候 有 两者都不 一个 声音 也不 一个 光 ,

当既没有声音也没有光线时，

[wɪð; wɪθ][maɪ][hændz][ænd; ənd] [fiːt] [ber] ,
With my hands and feet bare ,
和 我的 双手 和 脚 裸 ,

我双手双脚赤裸着，

[ænd; ənd][ðə; ði][wɪnd][ɪn][maɪ] [her] ,
And the wind in my hair ,
和 这 风 在 我的 头发 ,

风吹拂着我的头发，

[nɑːt][ə; eɪ] [nɜːrs] [nɔːr][ə; eɪ]['perənt][ɪn] [saɪt] ;
Not a nurse nor a parent in sight ;
不是 一个 护士 也不 一个 父母 在 视线 ;

不见一名护士，也看不到一位家长；

[bʌt; bət]['oʊnli][ðə; ði] [naɪt] , [muːn] [ænd; ənd][ˌem 'iː]
But only the night , moon and me
但 仅有的 这 夜晚 , 月亮 和 我

只有夜晚、月亮和我。

[æz; əz][aɪ] [dæns] [ɪn][ðə; ði] [duː] ['dʒɔɪfəli] ,
As I dance in the dew joyfully ,
作为 我 舞蹈 在 这 露 欣喜地 ,

当我欢快地在露水中起舞时，

[kwaɪt] ['derɪŋ] [ænd; ənd][boʊld]
Quite daring and bold
相当 大胆 和 大胆的

相当大胆无畏

[fɔːr; fər][ðeəz; ðəz][noʊ][wʌn][tuː; tə][skoʊld] ,
For there's no one to scold ,
为了 有 不 一 到 骂 ,

因为没有人可以责备，

[bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ðer; ðər][ɪz][noʊ][wʌn][tuː; tə] [siː] .
Because there is no one to see .
因为 那里 是 不 一 到 看 .

因为周围没有人。

['sɔŋz] [fɔːr; fər] [aʊt] [ʌv; əv] [dɔːz]
SONGS FOR OUT OF DOORS
歌曲 为了 出去 的 门

户外歌曲

[ə; eɪ] [kəm'pærɪsn]
A Comparison
一个 比较

比较

['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [lʊk] [laɪk] [snoʊ] ,
Apple blossoms look like snow ,
苹果 花朵 看 喜欢 雪 ,

苹果花看起来像雪，

[ðeə(r)] ['dɪfrənt] , [ðoʊ] .
They're different , though .
它们是 不同的 , 尽管 .

不过，它们并不相同。

[snoʊ] [fɔ:lz] ['sɔ:ftli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [brɪŋz]
Snow falls softly , but it brings
雪 瀑布 轻轻 , 但 它 带来

雪花轻柔飘落，却带来了

['nɔɪzi] [θɪŋz] :
Noisy things :
嘈杂 事物 :

嘈杂的事物:

[sleɪ] [ænd; ənd] ['belz] , ['fɔrts] [ænd; ənd] [faɪts] ,
Sleighs and bells , forts and fights ,
雪橇 和 铃铛 , 堡垒 和 战斗 ,

雪橇和铃铛，堡垒和战斗，

['koʊzi] [naɪts] .
Cosy nights .
舒适 夜晚 .

温馨的夜晚。

[bʌt; bət]['æp(ə)l] ['blɔsəmz] [wen] [ðeɪ] [goʊ] ,
But apple blossoms when they go ,
但 苹果 花朵 什么时候 他们 去 ,

但苹果花凋谢时，

[waɪt] [ænd; ənd] [sloʊ] ,
White and slow ,
白色的 和 慢的 ,

白色且缓慢，

['kwaɪət][ɔ:l][ðə; ði] ['ɔ:rtʃərd] [speɪs] ,
Quiet all the orchard space ,
安静的 全部 这 果园 空间 ,

整个果园都安静了下来。

[tɪl] [ðə; ði] [pleɪs]
Till the place
直到 这 地方

直到那个地方

[hʌʃt] [wɪð; wɪθ] ['fɔ:lɪŋ] ['swi:tnəs] [si:mz]
Hushed with falling sweetness seems
静静地 和 坠落 甜味 似乎

静谧中弥漫着甜蜜的气息

[fɪld] [wɪð; wɪθ] [dri:mz] .
Filled with dreams .
已填 和 梦境 .

充满梦想。

[ˌspekju'leɪʃ(ə)n]
Speculation
推测

推测

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [gɑ:d][sɪts][ə'loʊn]
I wonder if God sits alone
我 想知道 如果 上帝 坐着 独自的

我想知道上帝是否独自一人。

[ə'pɑːn][ðə; ði][haɪɪst; 'haɪəst]['maʊnt(ə)n] [stoʊn]
Upon **the** **highest** **mountain** **stone**
之上 这 最高 山 石头

在最高的山石上

[tuː; tə][stɜːr][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd][drɑːp][ðə; ði][reɪn] ,
To **stir** **the** **clouds** **and** **drop** **the** **rain** **,**
到 搅拌 这 云 和 降低 这 雨 ,

搅动云层，降下雨水

[ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [ə'gen] .
And **then** **to** **pick** **it** **up** **again** **.**
和 然后 到 挑选 它 向上 再次 .

然后又把它捡起来。

[aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hiː; hi] [sendz] [ðə; ði] [brʊks]
I **wonder** **if** **he** **sends** **the** **brooks**
我 想知道 如果 他 发送 这 布鲁克斯

我想知道他是否会派人去布鲁克斯。

['foʊmɪŋ] [frʌm; frəm][ðer; ðər]['dɪstənt] [nʊks] ,
Foaming **from** **their** **distant** **nooks** **,**
起泡 从 他们的 遥远 角落 ,

从远处的角落里冒出泡沫，

[ænd; ənd] , ['sɪtɪŋ] [ðer; ðər][ɪn][roʊbz][ʌv; əv] [greɪ] ,
And **,** **sitting** **there** **in** **robes** **of** **gray** **,**
和 , 坐着 那里 在 长袍 的 灰色的 ,

而他，身穿灰色长袍，坐在那里，

[tɜːrnz] ['rɪvəz] [ɑːn][æt; ət] [breɪk] [ʌv; əv] [deɪ] .
Turns **rivers** **on** **at** **break** **of** **day** **.**
转弯 河流 在 在 休息 的 天 .

黎明时分，河流奔涌而出。

[pə'reɪd]
Parade
游行

游行

[ðə; ði]['skɑːrlət] ['trʌmpɪt] ['flaʊərz] [ɑːr; ər] [geɪ]
The **scarlet** **trumpet** **flowers** **are** **gay**
这 猩红 喇叭 花朵 是 同性恋

猩红色的喇叭花是欢快的。

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] ['nevər] [siːm] [tuː; tə] [pleɪ] ,
And **yet** **they** **never** **seem** **to** **play** **,**
和 然而 他们 绝不 似乎 到 玩 ,

然而，他们似乎从来不玩。

[ðeɪ] ['nevər] ['trʌmpɪt] [ʌp][ðə; ði] [dɑːn]
They **never** **trumpet** **up** **the** **dawn**
他们 绝不 喇叭 向上 这 黎明

他们从不吹响黎明的号角

[nɔːr] [bloʊ] [rɪ'triːt] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [lɔːn] .
Nor **blow** **retreat** **across** **the** **lawn** **.**
也不 吹 撤退 穿过 这 草地 .

也别让风吹过草坪。

[bʌt; bət][oʊ] , [tuː; tə] - [deɪ] [aɪ] [hɜːrd] [ə; eɪ] [streɪn] ,
But **oh** **,** **to** **-** **day** **I** **heard** **a** **strain** **,**
但 哦 , 到 - 天 我 听到 一个 拉紧 ,

但是，哦，今天我听到了一阵骚动，

[ə; eɪ] ['hæpi] , ['mɑːrʃ(ə)l] , [kwɪk] [rɪ'freɪn] ,

A	happy	,	martial	,	quick	refrain	,
一个	快乐的	,	武术	,	快的	避免	,

欢快、激昂、节奏明快的副歌

[æz; əz] [daʊn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['gɑːrdn] [græs]

As	down	across	the	garden	grass
作为	向下	穿过	这	花园	草

穿过花园的草地

[aɪ] [sɔː] [ðə; ði] [maːtʃiŋ] ['flaʊərz] [pæs] :

I	saw	the	marching	flowers	pass	:
我	锯	这	行军	花朵	经过	:

我看见游行的花朵经过:

['gɔːdi] [flɑːks] [ænd; ənd] ['flɔntɪŋ] [roʊz] ,

Gaudy	phlox	and	flaunting	rose	,
艳丽的	福禄考	和	炫耀	玫瑰	,

艳丽的福禄考和艳丽的玫瑰,

[stɪf] [ænd; ənd] [streɪt] [ænd; ənd][ɑːn][ðer; ðər][toʊz] ,

Stiff	and	straight	and	on	their	toes	,
僵硬的	和	直的	和	在	他们的	脚趾	,

他们笔直挺拔,踮着脚尖。

[ænd; ənd] , [bleərɪŋ] [frʌm; frəm][ðə; ði] ['gɑːrdn] [wɔːl] ,

And	,	blaring	from	the	garden	wall	,
和	,	刺耳的	从	这	花园	墙	,

而且,从花园墙上传来震耳欲聋的音乐

[ðə; ði] ['trʌmpɪt] ['flaʊər] [led][ðem; ðəm][ɔːl] .

The	trumpet	flower	led	them	all	.
这	喇叭	花	引领	他们	全部	.

喇叭花领头。

['flaʊər] ['pref(ə)rənsɪz]

Flower	Preferences
花	偏好

花卉偏好

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['taɪni] ['feri]

If	I	were	a	tiny	fairy
如果	我	是	一个	微小的	仙女

如果我是个小仙女

[wɪð; wɪθ] ['nʌθɪŋ] [els] [tuː; tə][duː]

With	nothing	else	to	do
和	没有什么	别的	到	做

无事可做

[bʌt; bət][tuː; tə] ['rɪgl] ['ɪntuː] ['flaʊərz]

But	to	wriggle	into	flowers
但	到	扭动	进入	花朵

但要钻进花丛里

[ɔːl][ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ] [θruː] ,

All	the	long	day	through	,
全部	这	长的	天	通过	,

一整天下来,

[aɪ'd] [dæns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['roʊziz] ,

I'd	dance	among	the	roses	,
ID	舞蹈	之中	这	玫瑰	,

我会在玫瑰丛中翩翩起舞,

[aɪ'd] [teɪk] [ə; eɪ] ['steɪtli] [wɔːk] ,
I'd **take** **a** **stately** **walk** **,**
ID 拿 一个 庄严 走 ,

我会迈着庄重的步伐，

['bælənsɪŋ] [prɪ'saɪsli]
Balancing **precisely**
平衡 恰恰

精确平衡

[ɑːn][æn; ən] ['iːstər] - ['lɪli] [stɔːk] .
On **an** **Easter** **-** **lily** **stalk** **.**
在 一个 复活节 - 百合 茎 .

在复活节百合花茎上。

[fɔːr; fər] [pleɪ] [aɪ'd] [tʃuːz] [ðə; ði]['dʒɔŋkwil] ,
For **play** **I'd** **choose** **the** **jonquils** **,**
为了 玩 ID 选择 这 水仙花 ,

如果要玩的话，我会选择水仙花。

[fɔːr; fər] ['swɪmɪŋ] , ['pɑːpi] [kʌps] ,
For **swimming** **,** **poppy** **cups** **,**
为了 游泳 , 罂粟 杯子 ,

游泳用的罂粟花杯

[fɔːr; fər][dʒoʊks][ænd; ənd] [trɪks] [ænd; ənd]['taɪni][næps] ,
For **jokes** **and** **tricks** **and** **tiny** **naps** **,**
为了 笑话 和 技巧 和 微小的 午睡 ,

为了开玩笑、恶作剧和打盹儿，

[ðə; ði] ['dʒɑːni] - [dʒʌmp] - [ʌps] !
The **Johnny** **-** **jump** **-** **ups** **!**
这 约翰尼 - 跳 - UPS !

约翰尼跳跃者！

[bʌt; bət][ɑːn][sʌm; səm]['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] ,
But **on** **some** **quiet** **evening** **,**
但 在 一些 安静的 晚上 ,

但在某个宁静的夜晚，

[aɪ'd] [liːv] [maɪ] ['feri] [bænd] ,
I'd **leave** **my** **fairy** **band** **,**
ID 离开 我的 仙女 乐队 ,

我会离开我的仙女乐队，

[ænd; ənd][ɑːn][ə; eɪ][stɑːr] - ['flaʊər] [θruː] [ðə; ði][skaɪ]
And **on** **a** **star** **-** **flower** **through** **the** **sky**
和 在 一个 星星 - 花 通过 这 天空

乘着一朵星花，穿过天空

[aɪ'd][seɪl][tuː; tə] ['ferilænd] .
I'd **sail** **to** **fairyland** **.**
ID 帆 到 仙境 .

我想乘船去仙境。

[pə'rent(ə)l] [əd'vaɪs]
Parental **Advice**
父母 建议

家长建议

[huː] [leɪd][ðə; ði] [eg] [ðæt] [hætʃt] [ðə; ði] [muːn] ?
Who **laid** **the** **egg** **that** **hatched** **the** **moon** **?**
WHO 铺设 这 蛋 那 孵化 这 月亮 ?

谁下了那颗孵化出月亮的蛋?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [ɜːrθ] , [aɪ] ['wʌndər] ,

Was	it	the	earth	,	I	wonder	,
曾是	它	这	地球	,	我	想知道	,

我想知道，那是不是地球?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [klaʊdz] , [ɔːr] [reɪn] ,

Was	it	the	sun	,	the	clouds	,	or	rain	,
曾是	它	这	太阳	,	这	云	,	或者	雨	,

是阳光、云朵还是雨水?

[wʌz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [naɪt] [ɔːr] ['θʌndər] ?

Was	it	night	or	thunder	?
曾是	它	夜晚	或者	雷	?

是夜晚还是雷雨?

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] ['mʌðər] [tuː; tə] [ðə; ði] [muːn]

If	I	were	mother	to	the	moon
如果	我	是	母亲	到	这	月亮

如果我是月亮的母亲

[aɪˈd] [spæŋk] [hɜːr; hər] ['evri] [deɪ]

I'd	spank	her	every	day
ID	打屁股	她	每一个	天

我每天都会打她屁股

[ʌnˈtɪl] [ʃiː; ʃi] ['lɜːrnɪd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm]

Until	she	learned	to	stay	at	home
直到	她	学习	到	停留	在	家

直到她学会待在家里

[ænd; ənd] ['nevər] [rʌn] [əˈweɪ] !

And	never	run	away	!
和	绝不	跑步	离开	!

千万不要逃跑!

[sɔːŋ] [fɔːr; fər] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['wɑtʃɪŋ] [klaʊdz]

Song	for	a	Child	Watching	Clouds
歌曲	为了	一个	孩子	观看	云

一首献给观赏云朵的孩子的歌

[aɪv] [wɑːtʃt] [ðə; ði] [klaʊdz] [baɪ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] ,

I've	watched	the	clouds	by	day	and	night	,
我已经	观看	这	云	经过	天	和	夜晚	,

我日夜观察云朵，

[greɪt] ['fliːsi] [wʌnz] [ɔːl] [fɪld] [wɪð; wɪθ] [laɪt] ,

Great	fleecy	ones	all	filled	with	light	,
伟大的	羊毛	一个	全部	已填	和	光	,

超棒的绒毛毯，里面充满了光亮，

[greɪ] [biːsts] [ðæt] [stiːl] [əˈkrɔːs] [ðə; ði] [skaɪ] ,

Gray	beasts	that	steal	across	the	sky	,
灰色的	野兽	那	偷	穿过	这	天空	,

掠过天空的灰色野兽，

[ænd; ənd] ['lɪt(ə)l] ['fɛloʊz] ['slɪpɪŋ] [baɪ] .

And	little	fellows	slipping	by	.
和	小的	伙伴们	滑倒	经过	.

还有一些小家伙溜了进来。

['sʌmtaɪmz] [ðeɪ] [siːm] [laɪk] [ʃiːp] [æt; ət] [pleɪ] ,

Sometimes	they	seem	like	sheep	at	play	,
有时	他们	似乎	喜欢	羊	在	玩	,

有时它们看起来像是在玩耍的绵羊，

['sʌmtaɪmz] [wen] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [dʌl] [ænd; ənd] [greɪ]
Sometimes when they are dull and gray
有时 什么时候 他们 是 乏味的 和 灰色的

有时它们会变得暗淡无光，灰蒙蒙的。

[ðə; ði] [peɪl] [sʌn] [siːmz] [ə; eɪ] [ʃɪp] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
The pale sun seems a ship to me ,
这 苍白 太阳 似乎 一个 船 到 我 ,

那轮苍白的太阳在我看来就像一艘船。

['seɪlɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] ['roʊlɪŋ] [siː] ;
Sailing through a rolling sea ;
帆船 通过 一个 滚动 海 ;

航行于波涛汹涌的大海上;

[ænd; ənd] [aɪv] [siːn] ['feɪsɪz][ɪn][ðem; ðəm] [tuː] ,
And I've seen faces in them too ,
和 我已经 已见 面孔 在 他们 也 ,

我也在其中看到了面孔。

['fʌni] [waɪt] [men] [ɑːn][ðə; ði] [bluː] ,
Funny white men on the blue ,
有趣的 白色的 男人 在 这 蓝色的 ,

蓝衣上的滑稽白人男子

[ðeɪ] [lʊk] [soʊ] ['meni] ['dɪfrənt] [weɪz] ,
They look so many different ways ,
他们 看 所以 许多 不同的 方式 ,

它们看起来千差万别，

[ænd; ənd][nɑːt][wʌn]['sɪŋg(ə)l] ['klaʊdlɪt] [steɪz] ;
And not one single cloudlet stays ;
和 不是 一 单身的 云团 停留 ;

没有一朵云停留;

[bʌt; bət][ɑːn] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['hevəns] [ðeɪ] [bloʊ] ,
But on across the heavens they blow ,
但 在 穿过 这 天 他们 吹 ,

但它们却在天空中吹拂，

[aɪ]['ɔːf(ə)n] ['wʌndər] [wer] [ðeɪ] [goʊ] ,
I often wonder where they go ,
我 经常 想知道 在哪里 他们 去 ,

我常常想知道他们都去了哪里。

[naʊ] ['sʌmtaɪm] , ['meɪbi] [wen] [aɪ][daɪ] ,
Now sometime , maybe when I die ,
现在 有时 , 或许 什么时候 我 死 ,

也许有一天，也许是我死的时候，

[aɪ] , [tuː] , [wɪl] ['wɑːndər] [θruː] [ðə; ði][skaɪ] .
I , too , will wander through the sky .
我 , 也 , 将要 漫步 通过 这 天空 .

我也将遨游天空。

['prɑːbləm]
Problem
问题

问题

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ]['vaɪələt][aɪ'd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ʃeɪm]
If I were a violet I'd think it a shame
如果 我 是 一个 紫色 ID 思考 它 一个 耻辱

如果我是一朵紫罗兰，我会觉得很可惜。

[tuː; tə][biː; bi]['ɔːlweɪz][soʊ]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['mɑːdɪst][ænd; ənd] [teɪm] ,

To	be	always	so	simple	and	modest	and	tame	,
到	是	总是	所以	简单的	和	谦虚的	和	驯服	,

总是那么简单、谦逊、温顺，

[tuː; tə][biː; bi]['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [laɪk][ə; eɪ]['hɜːrmɪt][ɔːr] [nʌn]

To	be	hidden	away	like	a	hermit	or	nun
到	是	隐	离开	喜欢	一个	隐士	或者	尼姑

像隐士或修女一样躲藏起来

[waɪl] [ðə; ði] [her] - [breɪnd] [pɪŋk]['roʊziz][kæn; kən] [dæns] [ɪn][ðə; ði][sʌn] !

While	the	hare	-	brained	pink	roses	can	dance	in	the	sun	!
尽管	这	野兔	-	脑子	粉色的	玫瑰	能	舞蹈	在	这	太阳	!

而那些头脑简单的粉红玫瑰却能在阳光下翩翩起舞!

[bʌt; bət][kən'sɪdər][ðə; ði] ['nɔːti] [waɪld] [weɪz] [ʌv; əv][ðə; ði][roʊz] —

But	consider	the	naughty	wild	ways	of	the	rose	—
但	考虑	这	淘气	荒野	方式	的	这	玫瑰	—

但想想玫瑰那些桀骜不驯、自由奔放的习性吧——

[ðer; ðər][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'spektəbl] ['flaʊərz] , [aɪ] [sə'poʊz] !

There	must	be	respectable	flowers	,	I	suppose	!
那里	必须	是	可敬	花朵	,	我	认为	!

我想，肯定也有一些体面的花卉吧!

['gɑːrdn] ['mjuːzɪŋz]

Garden	Musings
花园	沉思

花园随想

[waɪ] [ɪz][ðə; ði]['lɪli][soʊ] ['steɪtli] [ænd; ənd] [stɪl] ?

Why	is	the	lily	so	stately	and	still	?
为什么	是	这	百合	所以	庄严	和	仍然	?

为什么百合花如此高贵而静谧?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [dæns] [laɪk][ðə; ði] [geɪ] ['dæfədɪl] ?

Why	doesn't	she	dance	like	the	gay	daffodil	?
为什么	不	她	舞蹈	喜欢	这	同性恋	水仙花	?

她为什么不像那朵欢快的水仙花一样跳舞呢?

[waɪ] ['dʌznt] [ʃiː; ʃi] [blʌʃ] [laɪk][ðə; ði][roʊz][ɔːr][ðə; ði][pɪŋk] ,

Why	doesn't	she	blush	like	the	rose	or	the	pink	,
为什么	不	她	脸红	喜欢	这	玫瑰	或者	这	粉色的	,

为什么她不像玫瑰或粉色那样脸红呢?

[ɔːr] , [laɪk] ['mɪstʃɪvəs] ['pænzi] , [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] [wɪŋk] ?

Or	,	like	mischievous	pansy	,	indulge	in	a	wink	?
或者	,	喜欢	恶作剧	三色堇	,	放纵	在	一个	眨眼	?

或者，像调皮的三色堇一样，眨眨眼?

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [bɪ'kəz, bɪ'kɔːz][ʃiː; ʃi][ɪz]['hoʊliːɚ][ðæn; ðən] [ðeɪ] ,

Do	you	think	it's	because	she	is	holier	than	they	,
做	你	思考	它是	因为	她	是	更神圣	比	他们	,

你认为是因为她比他们更圣洁吗?

[ɔːr][dɪd][gɑːd][dʒʌst] [dɪ'saɪd] [hiː; hi] [wʊd] [meɪk] [hɜːr; hər] [ðæt] [wei] ?

Or	did	God	just	decide	he	would	make	her	that	way	?
或者	做过	上帝	只是	决定	他	会	制作	她	那	方式	?

还是上帝决定把她变成那样?

[maɪ] ['gɑːrdn]

My	Garden
我的	花园

我的花园

[maɪ] ['gɑ:rdn] [wʌz; wəz] ['sɪli] [ænd; ənd] ['stʌbərn] ;

My	garden	was	silly	and	stubborn	;
我的	花园	曾是	愚蠢的	和	固执的	;

我的花园既愚蠢又固执;

[aɪ] [wɜ:rkt] , [bʌt; bət][ðə; ði] [wi:dz] [wɜ:rkt] , [tu:] ;

I	worked	,	but	the	weeds	worked	,	too	;
我	工作	,	但	这	杂草	工作	,	也	;

我努力了，但杂草也发挥了作用;

[aɪ] [dʌg] [ænd; ənd] [skreɪpt] [ænd; ənd] ['skræmbld] —

I	dug	and	scraped	and	scrambled	—
我	挖	和	刮擦	和	打乱	—

我挖啊挖啊刮啊爬——

[ðeɪ] ['hʌsəld] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [gru:] ;

They	hustled	themselves	and	grew	;
他们	匆忙	他们自己	和	生长	;

他们努力奋斗，不断发展壮大;

[naʊ] ['tɛdz] ['gɑ:rdənz] [faɪn] [ænd; ənd] ['kli:nli] ,

Now	Ted's	garden's	fine	and	cleanly	,
现在	泰德的	花园的	美好的	和	干净利落	,

现在泰德的花园干净整洁，很漂亮。

[hi:; hi][hæz; həz] ['letɪs] [ænd; ənd]['roʊziz][ænd; ənd] ['pi:z] —

He	has	lettuce	and	roses	and	peas	—
他	有	莴苣	和	玫瑰	和	豌豆	—

他有生菜、玫瑰和豌豆——

[oʊ] , [moʊst] ['prɑ:bəbli] [plænts] [ɑ:r; ər] [laɪk] ['tʃɪldrən] —

Oh	,	most	probably	plants	are	like	children	—
哦	,	最多	大概	植物	是	喜欢	孩子们	—

哦，植物很可能就像孩子一样——

[ðeɪ] ['oʊnli] [bɪ'heɪv] [wen] [ðeɪ] [pli:z] !

They	only	behave	when	they	please	!
他们	仅有的	表现	什么时候	他们	请	!

他们只在自己愿意的时候才守规矩!

[træks]

Tracks
轨道

轨道

[aɪ] ['wʌndər] [wer] [ðə; ði] ['ræbəts] [goʊ]

I	wonder	where	the	rabbits	go
我	想知道	在哪里	这	兔子	去

我想知道兔子都去了哪里

[hu:] [li:v] [ðer; ðər] [træks] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] ;

Who	leave	their	tracks	across	the	snow	;
WHO	离开	他们的	轨道	穿过	这	雪	;

谁在雪地上留下了足迹;

[fɔ:r; fər] [wen] [aɪ] ['fɑ:loʊ] [tu:; tə][ðer; ðər][den]

For	when	I	follow	to	their	den
为了	什么时候	我	跟随	到	他们的	丹

当我跟随他们进入他们的巢穴时

[ðə; ði] [træks] ['ɔ:lweɪz] [stɑ:rt] [aʊt] [ə'gen] .

The	tracks	always	start	out	again	.
这	轨道	总是	开始	出去	再次	.

赛道总是重新开始。

[.tʃænti'kliə]
Chanticleer
公鸡

公鸡

[haɪ] [ænd; ənd] [praʊd] [ɑ:n] [ðə; ði] ['bɑ:rnjɑ:rd] [fens]
High and proud on the barnyard fence
高的 和 自豪的 在 这 农场 栅栏

高高地骄傲地挂在谷仓围栏上

[wɔ:ks] ['ru:stər] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] .
Walks rooster in the morning .
散步 公鸡 在 这 早晨 .

早上遛公鸡。

[hi:; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [koʊm] , [hi:; hi] ['ʃeɪks] [hɪz; ɪz] [teɪl]
He shakes his comb , he shakes his tail
他 奶昔 他的 梳子 , 他 奶昔 他的 尾巴

他摇了摇梳子，摇了摇尾巴

[ænd; ənd] ['gɪvz] [hɪz; ɪz] ['deɪli] ['wɔ:rnɪŋ] .
And gives his daily warning .
和 给予 他的 日常的 警告 .

并发布每日警告。

" [get] [ʌp] , [ju:; jʊ] ['leɪzi] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['gɜ˞:lz] ,
" Get up , you lazy boys and girls ,
" 得到 向上 , 你 懒惰的 男孩们 和 女孩们 ,

“起来吧，你们这些懒惰的男孩女孩们！”

[its] [taɪm] [ju:; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [bi:; bi] ['dresɪŋ] !
It's time you should be dressing !
它是 时间 你 应该 是 敷料 !

你该穿衣服了！

" [aɪ] ['wʌndər] [ɪf] [hi:; hi] [ki:ps] [ə; eɪ] [klɑ:k] ,
" I wonder if he keeps a clock ,
" 我 想知道 如果 他 保持 一个 钟 ,

我想知道他有没有时间看表，

[ɔ:r] [ɪf] ['hi:z] ['oʊnli] ['gesɪŋ] .
Or if he's only guessing .
或者 如果 他是 仅有的 猜测 .

或者他只是在猜测。

['reɪnboʊ]
Rainbow
彩虹

彩虹

[ðə; ði] ['reɪnboʊ] [kʌmz] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [hɪl] ,
The rainbow comes across the hill ,
这 彩虹 来 穿过 这 爬坡道 ,

彩虹横跨山丘，

[ˌaɪ 'ti:] [ʃaɪnz] [ə'pɑ:n] [ðə; ði] [skaɪ] , [ʌn'tɪl]
It shines upon the sky , until
它 闪耀 之上 这 天空 , 直到

它照耀着天空，直到

[ˌaɪ 'ti:] ['fraitənz] [ɔ:l] [ðə; ði] [terz] [frʌm; frəm] [reɪn] ,
It frightens all the tears from rain ,
它 吓唬 全部 这 眼泪 从 雨 ,

它吓跑了所有的雨滴泪水。

[ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː]['haɪdz][ɪt'self] [ə'gen] .

And	then	it	hides	itself	again	.
和	然后	它	隐藏	本身	再次	.

然后它又躲藏起来了。

[naʊ] [wen] [aɪm] ['veri] ['taɪərd][ʌv; əv] [pleɪ]

Now	when	I'm	very	tired	of	play
现在	什么时候	我是	非常	疲劳的	的	玩

现在，当我玩得很累的时候

[aɪl] [krɔːs] [ðæt] ['reɪnboʊ] [brɪdʒ] [sʌm; səm] [deɪ] ;

I'll	cross	that	rainbow	bridge	some	day	;
患病的	叉	那	彩虹	桥	一些	天	;

总有一天我会跨过那座彩虹桥;

[ænd; ənd] [waɪl] [dɪr] [nɜːrs] [ænd; ənd] ['fɑːðər] [skoʊld] ,

And	while	dear	nurse	and	father	scold	,
和	尽管	亲爱的	护士	和	父亲	骂	,

当亲爱的护士和父亲责骂时，

[aɪl] [riːtʃ] [ðə; ði] [end] — [ænd; ənd] [faɪnd] [ðə; ði] [goʊld] !

I'll	reach	the	end	—	and	find	the	gold	!
患病的	抵达	这	结尾	—	和	寻找	这	金子	!

我一定会到达终点——找到黄金!

['wɪndmɪl]

Windmill
风车

风车

[ðə; ði] ['wɪndmɪl] [stændz] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ] ['flaʊər] [ɑːn] [ðə; ði] [hɪl]

The	windmill	stands	up	like	a	flower	on	the	hill
这	风车	站立	向上	喜欢	一个	花	在	这	爬坡道

风车像一朵花一样矗立在山坡上。

[wɪð; wɪθ] [ɪts] [petlz] [ə; eɪ] - ['wɝːlɪŋ, 'hwɝːlɪŋ] — [ðeɪ] ['seldəm] [steɪ] [stɪl] —

With	its	petals	a	-	whirling	—	they	seldom	stay	still	—
和	它是	花瓣	一个	-	旋转	—	他们	很少	停留	仍然	—

它的花瓣不停地旋转——它们很少静止不动——

[ænd; ənd] [ɪts] ['fʌni] [oʊld] [vɔɪs] [kriːkɪŋ] [ɔːl] [ðə; ði] [lɔːŋ] [deɪ]

And	its	funny	old	voice	creaking	all	the	long	day
和	它是	有趣的	老的	嗓音	嘎吱作响	全部	这	长的	天

它那古怪的老嗓子整天都在吱吱作响。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [skəuldz] ['lɪt(ə)l] ['briːzɪz] [fɔːr; fər] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] .

As	it	scolds	little	breezes	for	running	away	.
作为	它	责骂	小的	微风	为了	跑步	离开	.

它斥责逃走的微风。

[kæt] - [fɪʃ]

Cat	-	Fish
猫	-	鱼

鲶鱼

[ðə; ði] [kæt] - [fɪʃ] [wɪð; wɪθ] ['wɪskərz] [ðæt] [laɪvz; lɪvz] [ɪn] [ðə; ði] [brʊk] ,

The	cat	-	fish	with	whiskers	that	lives	in	the	brook	,
这	猫	-	鱼	和	胡须	那	生活	在	这	溪	,

生活在小溪里的长着胡须的鲶鱼

[ɪz] [æn; ən] ['ʌgli] [oʊld] [biːst] [wɪð; wɪθ] [ðə; ði] ['wɪkɪdɪst] [lʊk] .

Is	an	ugly	old	beast	with	the	wickedest	look	.
是	一个	丑陋的	老的	兽	和	这	最邪恶的	看	.

它是一头丑陋的老野兽，眼神极其凶狠。

[aɪ] [səˈpoʊz] [ðer; ðər][wɜːr; wər] [maʊs] - [fɪʃ] [wʌn][taɪm][ɪn] [brʊk] [taʊn]
I **suppose** **there** **were** **mouse** **-** **fish** **one** **time** **in** **brook** **town**
我 认为 那里 是 老鼠 - 鱼 一 时间 在 溪 镇

我想布鲁克镇以前应该有鼠鱼吧。

[tɪl] [ðæt] [ˈʌgli] [oʊld][kæt] - [fɪʃ] [gʌlpt] [ɔːl][ʌv; əv][ðem; ðəm] [daʊn] .
Till **that** **ugly** **old** **cat** **-** **fish** **gulped** **all** **of** **them** **down** **.**
直到 那 丑陋的 老的 猫 - 鱼 吞咽 全部 的 他们 向下 .

直到那条丑陋的老鲶鱼把它们全都吞了下去。

[ˈvɪzɪtɪŋ]
Visiting
访问

参观

[juː; jʊ][ænd; ənd][aɪ][ʃæl; ʃəl][ˈtræv(ə)l][fɑːr] ,
You **and** **I** **shall** **travel** **far** **,**
你 和 我 将 旅行 远的 ,

你我将远行，

[wiːl] [pæs] [ðə; ði][oʊld] [ɜːrθ] [baɪ] ,
We'll **pass** **the** **old** **earth** **by** **,**
出色地 经过 这 老的 地球 经过 ,

我们将略过这片古老的地球，

[wiːl] [raɪd][ðə; ði] [muːn] [ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ][stɑːr]
We'll **ride** **the** **moon** **and** **drive** **a** **star**
出色地 骑 这 月亮 和 驾驶 一个 星星

我们将乘着月亮飞翔，驾驶着一颗星星

[əˈkrɔːs] [ðə; ði] [ˈiːvnɪŋ] [skaɪ] .
Across **the** **evening** **sky** **.**
穿过 这 晚上 天空 .

横跨傍晚的天空。

[wiːl] [flæʃ] [əˈpɑːn][ðə; ði] [ˈmɪlki] [weɪ]
We'll **flash** **upon** **the** **milky** **way**
出色地 闪光 之上 这 乳白色 方式

我们将闪现银河。

[tuː; tə] [peɪ] [deɪm] [naɪt] [ə; eɪ][kɔːl] —
To **pay** **Dame** **Night** **a** **call** **—**
到 支付 贵妇人 夜晚 一个 称呼 —

给奈特夫人打个电话——

[bʌt; bət][ʃʊd; ʃəd][wiː; wi] [ˈhæpən] [ɑːn][oʊld] [deɪ] —
But **should** **we** **happen** **on** **old** **Day** **—**
但 应该 我们 发生 在 老的 天 —

但如果我们碰巧在旧日——

[wiːd] [fɔːl][ænd; ənd][fɔːl][ænd; ənd][fɔːl] .
We'd **fall** **and** **fall** **and** **fall** **.**
我们会 落下 和 落下 和 落下 .

我们会一次又一次地跌倒。

[ˈkɑːslz]
Castles
城堡

城堡

[aɪ] [juːst] [tuː; tə] [bɪld] [ˌem ˈiː] [ˈkɑːslz] [ʌv; əv] [ˈmɔɪsti] [sænd][ænd; ənd] [ˈʃɛlz] ,
I **used** **to** **build** **me** **castles** **of** **moisty** **sand** **and** **shells** **,**
我 用过的 到 建造 我 城堡 的 湿润的 沙 和 贝壳 ,

我过去常常用潮湿的沙子和贝壳建造城堡，

[ænd; ənd] [driːm] [ðeɪ] [wɜːr; wər][fɔːr; fər]['prɪnsesɪz; 'prɪnsəsɪz] [huː] [woʊv][ˌem 'iː]['mædʒɪk] ['spɛlz] ;

And	dream	they	were	for	princesses	who	wove	me	magic	spells	;
和	梦	他们	是	为了	公主们	WHO	编织	我	魔法	咒语	;

她们梦见公主，为我编织魔法咒语；

[bʌt; bət] ['jestərdeɪ] [ə'lɔːŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [maɪ] ['feri] ['prɪnses] [keɪm] —

But	yesterday	along	the	beach	my	fairy	princess	came	—
但	昨天	沿着	这	海滩	我的	仙女	公主	来了	—

但昨天，我的仙女公主沿着海滩走了过来——

[ænd; ənd] [ʃiːz] [tuː] [bɪg][fɔːr; fər] ['kɑːslz] — [naʊ] ['iznt] [ðæt] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !

And	she's	too	big	for	castles	—	now	isn't	that	a	shame	!
和	她是	也	大的	为了	城堡	—	现在	不是	那	一个	耻辱	!

她个头太大，不适合住城堡——这岂不是很可惜吗！

['perənthʊd]

Parenthood

为人父母

为人父母

[ðə; ði] [bɜːtʃiz] [ðæt] [dæns] [ɑːn][ðə; ði][tɑːp][ʌv; əv][ðə; ði] [hɪl]

The	birches	that	dance	on	the	top	of	the	hill
这	白桦树	那	舞蹈	在	这	顶部	的	这	爬坡道

山顶上摇曳的白桦树

[ɑːr; ər][soʊ]['slendər][ænd; ənd] [jʌŋ] [ðæt] [ðeɪ] ['kænɑːt] [kiːp] [stɪl] ,

Are	so	slender	and	young	that	they	cannot	keep	still	,
是	所以	苗条	和	年轻的	那	他们	不能	保持	仍然	,

他们身材苗条，年纪轻轻，所以一刻也停不下来。

[ðeɪ] [bend][ænd; ənd] [ðeɪ] [nɑːd][æt; ət] [iːtʃ] [wɪf] [ʌv; əv][ə; eɪ] [briːz] ,

They	bend	and	they	nod	at	each	whiff	of	a	breeze	,
他们	弯曲	和	他们	点头	在	每个	闻	的	一个	微风	,

微风拂过，它们便会弯下腰，微微点头。

[fɔːr; fər][juː; jʊ] [siː] [ðeɪ] [ɑːr; ər] [stɪl] [dʒʌst][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ʌv; əv] [triːz] .

For	you	see	they	are	still	just	the	children	of	trees	.
为了	你	看	他们	是	仍然	只是	这	孩子们	的	树木	.

你看，它们终究还是树木的孩子。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɜːtʃiz] [bɪ'loʊ] [ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɑːr; ər]['oʊldər] ,

But	the	birches	below	in	the	valley	are	older	,
但	这	白桦树	以下	在	这	谷	是	老	,

但山谷下方的白桦树树龄更长。

[ðeɪ] [ɑːr; ər]['kɑːmɚ, 'kɑːlmɚ][ænd; ənd] [streɪtər] [ænd; ənd]['tɔːlər][ænd; ənd]['koʊldɚ] .

They	are	calmer	and	straighter	and	taller	and	colder	.
他们	是	更平静	和	更直	和	更高	和	更冷	.

它们更沉稳、更笔直、更高大、也更冷漠。

[pər'hæps] [wen] [wiːv] [groʊn] [ʌp][æz; əz] ['sɑːləm] [ænd; ənd] [greɪv] ,

Perhaps	when	we've	grown	up	as	solemn	and	grave	,
也许	什么时候	我们已经	生长	向上	作为	庄严	和	严重	,

或许当我们长大后变得严肃庄重时，

[wiː; wi] , [tuː] , [wɪl] [hæv; həv] ['tʃɪldrən] [huː] [duː][nɑːt] [bɪ'heɪv] !

We	,	too	,	will	have	children	who	do	not	behave	!
我们	,	也	,	将要	有	孩子们	WHO	做	不是	表现	!

我们也会有不听话的孩子！

['sɔŋz] [ʌv; əv] ['sɜːrkəmstæns]

SONGS	OF	CIRCUMSTANCE
歌曲	的	环境

境遇之歌

['mɔ:rəl] [sɔ:ŋ]
Moral **Song**
道德 歌曲

道德歌

[oʊ] , [soʊ] [ku:l]
Oh **,** **so** **cool**
哦 , 所以 凉爽的

哦，太酷了

[ɪn][hɪz; ɪz] [di:p] [gri:n] [pu:l]
In **his** **deep** **green** **pool**
在 他的 深的 绿色的 水池

在他那深绿色的泳池里

[wʌz; wəz][ə; eɪ][frɑ:g][ɑ:n][ə; eɪ][lɔ:g][wʌn] [deɪ] !
Was **a** **frog** **on** **a** **log** **one** **day** **!**
曾是 一个 青蛙 在 一个 日志 一 天 !

有一天，我成了一只趴在圆木上的青蛙!

[hi:; hi] [wʊd] [blɪŋk][hɪz; ɪz] [aɪz]
He **would** **blink** **his** **eyes**
他 会 眨 他的 眼睛

他会眨眨眼睛

[æz; əz][hi:; hi] [snæpt] [æt; ət][flaɪz] ,
As **he** **snapped** **at** **flies** **,**
作为 他 啪啪 在 苍蝇 ,

他一边拍打苍蝇，一边

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] ,
For **his** **mother** **was** **away** **,**
为了 他的 母亲 曾是 离开 ,

因为他母亲不在家。

[fɔ:r; fər][hɪz; ɪz] ['mʌðər] [wʌz; wəz] [ə'weɪ] !
For **his** **mother** **was** **away** **!**
为了 他的 母亲 曾是 离开 !

因为他母亲不在家!

[naʊ] [ðæt] ['nɔ:ti] [frɑ:g]
Now **that** **naughty** **frog**
现在 那 淘气 青蛙

那只淘气的青蛙

[left] [hɪz; ɪz] [oʊn] [hoʊm] [lɔ:g]
Left **his** **own** **home** **log**
左边 他的 自己的 家 日志

他留下了自己的家日志

[ænd; ənd] ['stɑ:rtɪd] [aʊt] [tu:; tə] [pleɪ] .
And **started** **out** **to** **play** **.**
和 开始 出去 到 玩 .

然后就开始玩了。

[hi:; hi] [flɪpt] [ænd; ənd][hi:; hi] [flɔpt]
He **flipped** **and** **he** **flopped**
他 翻转 和 他 失败

他翻了个身，又翻了个身。

[ænd; ənd][hi:; hi] ['nevər] [stɑ:pt]
And **he** **never** **stopped**
和 他 绝不 停止

他从未停止过

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [beɪ] ,

Till	he	reached	the	great	blue	bay	,
直到	他	达到	这	伟大的	蓝色的	湾	,

直到他到达那片蔚蓝的海湾，

[tɪl] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði] [greɪt] [bluː] [beɪ] !

Till	he	reached	the	great	blue	bay	!
直到	他	达到	这	伟大的	蓝色的	湾	!

直到他到达了蔚蓝的海湾!

[əˈlæs] , [wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [swɪʃ]

Alas	,	with	a	swish
唉	,	和	一个	嗖嗖

唉，嗖的一声

[keɪm] [ə; eɪ] [ˈmaɪti] [fɪʃ] ,

Came	a	mighty	fish	,
来	一个	强大的	鱼	,

来了一条大鱼，

[ænd; ənd] [ˈswɑːloʊd] [hɪm; ɪm] [wer] [hiː; hi] [leɪ] .

And	swallowed	him	where	he	lay	.
和	吞咽	他	在哪里	他	躺	.

然后把他吞进了肚子里。

[naʊ] [its] [θɪŋz] [laɪk] [ðɪs]

Now	it's	things	like	this
现在	它是	事物	喜欢	这

现在的情况就是这样。

[ðæt] [ˈnevər] [mɪs]

That	never	miss
那	绝不	错过

绝不错过

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɑːgz] [huː] [dəunt] [əˈbeɪ] ,

Little	frogs	who	don't	obey	,
小的	青蛙	WHO	不	服从	,

不听话的小青蛙

[ˈlɪt(ə)l] [ˈfrɑːgz] [huː] [dəunt] [əˈbeɪ] !

Little	frogs	who	don't	obey	!
小的	青蛙	WHO	不	服从	!

不听话的小青蛙!

[ˈsɪriəs] [əˈmɪʃ(ə)n]

Serious	Omission
严肃的	省略

严重疏忽

[aɪ] [noʊ] [ðæt] [ðer; ðər] [ɑːr; ər] [ˈdrægənz] ,

I	know	that	there	are	dragons	,
我	知道	那	那里	是	龙	,

我知道有龙，

[ˌes ˈtiː] . [ˈdʒɔrdʒəz, ˈdʒɔrdʒɪz] , [ˈdʒeɪsənz] , [tuː] ,

St	.	George's	,	Jason's	,	too	,
英石	.	乔治的	,	杰森的	,	也	,

圣乔治教堂，还有杰森教堂，

[ænd; ənd] [ˈmeni] [ˈmɑːdərn] [ˈdrægənz]

And	many	modern	dragons
和	许多	现代的	龙

以及许多现代龙

[wɪð; wɪθ] [skeɪlz] [ʌv; əv] [griːn] [ænd; ənd] [bluː] ;

With	scales	of	green	and	blue	;
和	秤	的	绿色的	和	蓝色的	;

呈绿色和蓝色相间的鳞片状;

[bʌt; bət] [ðoʊ] [aɪv] [bɪn] [ðer; ðər] ['meni] [taɪmz]

But	though	I've	been	there	many	times
但	尽管	我已经	到过	那里	许多	时代

虽然我去过那里很多次

[ænd; ənd] ['kerfəli] [lʊkt] [θruː] ,

And	carefully	looked	through	,
和	小心	看起来	通过	,

仔细地查看了一遍,

[aɪ] [kɑːnt] [faɪnd] [ə; eɪ] ['drægən]

I	can't	find	a	dragon
我	不能	寻找	一个	龙

我找不到龙

[ɪn] [ðə; ði] ['keɪdʒɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [zuː] !

In	the	cages	at	the	zoo	!
在	这	笼子	在	这	动物园	!

在动物园的笼子里!

[tʃɔɪs]

Choice
选择

选择

[ɪf] [aɪ] [hæd; həd] [dʒʌst] [wʌn] ['peni]

If	I	had	just	one	penny
如果	我	有	只是	一	一分钱

如果我只有一分钱

[ɑːn] [ðə; ði] [fɔːrθ] [ʌv; əv] [dʒʊ'laɪ] ,

On	the	Fourth	of	July	,
在	这	第四	的	七月	,

7月4日,

[oʊ] , [wʌt] [ə; eɪ] ['prɑːbləm] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi]

Oh	,	what	a	problem	it	would	be
哦	,	什么	一个	问题	它	会	是

哦,那可真是个大问题啊!

[tuː; tə] [θɪŋk] [wʌt] [aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [bai] !

To	think	what	I	should	buy	!
到	思考	什么	我	应该	买	!

想想我该买什么!

[wɪð; wɪθ] ['lɑːliˌpɑːp] [ænd; ənd] ['faɪər] - [wɜːrks] ,

With	lollypops	and	fire	-	works	,
和	棒棒糖	和	火	-	作品	,

伴随着棒棒糖和烟花,

[wɪð; wɪθ] [keɪks] [ænd; ənd] [wɪz] - [bæŋz] , [tuː] ,

With	cakes	and	whiz	-	bangs	,	too	,
和	蛋糕	和	呼啸	-	刘海	,	也	,

还有蛋糕和各种奇思妙想,

[wɪð; wɪθ] [tɑːps] [ænd; ənd] ['kændi] [sɪgə'rets] ,

With	tops	and	candy	cigarettes	,
和	最高额	和	糖果	香烟	,

配有上衣和糖果香烟,

[wət'evər] [ʃʊd; ʃəd][aɪ][duː] ?
Whatever should I do ?
任何 应该 我 做 ?

我该怎么办?

[tɔː'piːdəʊz] [hæv; həv][ə; eɪ]['splendɪd] [nɔɪz] ,
Torpedoes have a splendid noise ,
鱼雷 有 一个 灿烂 噪音 ,

鱼雷的声音非常悦耳。

[bʌt; bət] [nɔɪz] [ɪz] ['kwɪkli] [pæst] ,
But noise is quickly past ,
但 噪音 是 迅速地 过去的 ,

但喧嚣很快就会过去。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ʌv; əv][ə; eɪ]['lɑːliˌpɑːp]
And the sweetness of a lollypop
和 这 甜味 的 一个 棒棒糖

还有棒棒糖的甜味

[ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [læst] .
Is something that will last .
是 某物 那 将要 最后的 .

是能够长久保存的事物。

['nætʃ(ə)rəl]['faɪərwɜːrks]
Natural Fireworks
自然的 烟花

天然烟火

[ðə; ði]['faɪəˌflaɪz][ɪn][ðə; ði] ['væli]
The fireflies in the valley
这 萤火虫 在 这 谷

山谷里的萤火虫

[ɑːr; ər] ['hævɪŋ] [ðer; ðər] [dɪ'spleɪ]
Are having their display
是 拥有 他们的 展示

正在展示

[ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rɪvər] ['wiləuz]
Among the river willows
之中 这 河 柳树

在河边的柳树丛中

[laɪk] ['lɪt(ə)l]['bɪts][ʌv; əv] [deɪ] !
Like little bits of day !
喜欢 小的 比特 的 天 !

就像一天中的点点滴滴!

[kʌm] , [laɪt] [jʊr; jər]['sɪlvər]['spɑːrklər]
Come , light your silver sparkler
来 , 光 你的 银 烟花

来，点燃你的银色烟花

[ænd; ənd] [weɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [er] .
And wave it in the air .
和 海浪 它 在 这 空气 .

然后把它挥向空中。

[goʊ] [dæns] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['wiləuz]
Go dance among the willows
去 舞蹈 之中 这 柳树

去柳树丛中跳舞吧

[ænd; ənd]['sprɪŋk(ə)l] ['spɑ:klz] [ðer; ðər] .

And	sprinkle	sparkles	there	.
和	撒	闪光	那里	.

然后撒上一些闪光片。

[ðen] , [oʊ] , [ðə; ði][wɜ:rld] [wɪl] ['wʌndər]

Then	,	oh	,	the	world	will	wonder
然后	,	哦	,	这	世界	将要	想知道

那时，哦，世界将会惊叹不已。

[tu:; tə] [si:] [ðə; ði] ['wiləuz] [ʃaɪn] ,

To	see	the	willows	shine	,
到	看	这	柳树	闪耀	,

去看柳树闪闪发光，

[ænd; ənd]['i:v(ə)n][ðə; ði]['faɪəˌflaɪz] [wɪl] [nɑ:t] [noʊ]

And	even	the	fireflies	will	not	know
和	甚至	这	萤火虫	将要	不是	知道

就连萤火虫也不会知道

[ðer; ðər]['taɪni][spɑ:rks][frʌm; frəm][maɪn] .

Their	tiny	sparks	from	mine	.
他们的	微小的	火花	从	矿	.

它们从我的火花中迸发出微弱的火花。

[kən'spɪrəsi]

Conspiracy
阴谋

阴谋

[ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [ə; eɪ] [feɪs] [ðæt] [ɪz] ['læfɪŋ] [ænd; ənd] [red]

The	sun	has	a	face	that	is	laughing	and	red
这	太阳	有	一个	脸	那	是	笑	和	红色的

太阳长着一张笑脸，红彤彤的。

[wen] [nɜ:rs] [pulz] [ˌem 'i:] [aʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔ:rnɪŋ] [frʌm; frəm] [bed] ;

When	nurse	pulls	me	out	in	the	morning	from	bed	;
什么时候	护士	拉	我	出去	在	这	早晨	从	床	;

早上护士把我从床上拉起来的时候；

[bʌt; bət] ['hi:z] [nɑ:t] [hæf] [soʊ] [slaɪ] [æz; əz] [ðə; ði] ['sɪli] [oʊld] [mu:n] ,

But	he's	not	half	so	sly	as	the	silly	old	moon	,
但	他是	不是	一半	所以	狡猾	作为	这	愚蠢的	老的	月亮	,

但他远没有那傻乎乎的老月亮那么狡猾。

[hu:] [wɪŋks] [wen] [aɪm] [sent] [tu:; tə] [maɪ] ['bedru:m; 'bedrʊm] [tu:] [su:n] .

Who	winks	when	I'm	sent	to	my	bedroom	too	soon	.
WHO	眨眼	什么时候	我是	发送	到	我的	卧室	也	很快	.

谁会在我被过早送回卧室时对我眨眼?

['kʊku:] [klɑ:k]

Cuckoo	Clock
布谷鸟	钟

布谷鸟钟

[ðə; ði] ['kʊku:] [ɪn] [ðə; ði] [klɑ:k] [baɪ] [deɪ]

The	cuckoo	in	the	clock	by	day
这	布谷鸟	在	这	钟	经过	天

白日钟里的布谷鸟

[ɪz] ['ju:ʒuəli; 'ju:ʒəli] ['veri] [geɪ] ;

Is	usually	very	gay	;
是	通常	非常	同性恋	;

通常非常同性恋；

[ænd; ənd] [ðæts] [bɪˈkəz, bɪˈkɔːz] , [wɪð; wɪθ][ˈpiːp(ə)l] [nɪr] ,

And	that's	because	,	with	people	near	,
和	那就是	因为	,	和	人们	靠近	,

那是因为，当附近有人时，

[ðeəz; ðəz][nɑːt][ə; eɪ] [θɪŋ] [fɔːr; fər][hɪm; ɪm][tuː; tə] [fɪr] ;

There's	not	a	thing	for	him	to	fear	;
有	不是	一个	事物	为了	他	到	害怕	;

他没什么好怕的;

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈsɪtɪŋ] [ruːm] [ɪz][dɪm]

But	when	the	sitting	room	is	dim
但	什么时候	这	坐着	房间	是	暗淡

但当客厅光线昏暗时

[ænd; ənd][noʊ] [wʌnz] [ðer; ðər][tuː; tə] [ˈwelkəm] [hɪm; ɪm] —

And	no	one's	there	to	welcome	him	—
和	不	一个人的	那里	到	欢迎	他	—

然而，却没有人迎接他——

[haʊ] [ˊtrebliŋli] [hiː; hi][mʌst; məst] [kʌm] [aʊt]

How	tremblingly	he	must	come	out
如何	颤抖地	他	必须	来	出去

他出来时该是多么战战兢兢啊。

[tuː; tə][flæp][hɪz; ɪz] [wɪŋz] [ænd; ənd] [lʊk] [əˈbaʊt] .

To	flap	his	wings	and	look	about	.
到	瓣膜	他的	翅膀	和	看	关于	.

拍打翅膀四处张望。

[waɪ] !

Why	!
为什么	!

为什么!

[ˈoʊnli][dʒʌst][ðə; ði] [ˈʌðər] [naɪt]

Only	just	the	other	night
仅有的	只是	这	其他	夜晚

就在前几天晚上

[ðə; ði] [ˈkʊkuː] [stɑːpt] [ðə; ði] [klɑːk] [frʌm; frəm] [fraɪt] !

The	cuckoo	stopped	the	clock	from	fright	!
这	布谷鸟	停止	这	钟	从	惊吓	!

布谷鸟吓得钟停了!

[ðə; ði][ˈsentɪn(ə)l]

The	Sentinel
这	哨兵

哨兵报

[aɪm][ˈoʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [tɔɪ] [doʊ] - [bɔɪ] ,

I'm	only	a	little	toy	dough	-	boy	,
我是	仅有的	一个	小的	玩具	面团	-	男生	,

我只是个小小的玩具面团人,

[ænd; ənd][aɪ][hæv; həv] [ˈniːðər] [ˈsɔrəuz] [nɔːr] [fɪrz] ;

And	I	have	neither	sorrows	nor	fears	;
和	我	有	两者都不	悲伤	也不	恐惧	;

我既无悲伤也无恐惧;

[bʌt; bət][aɪ] [ˈpeɪʃntli] [weɪt] ,

But	I	patiently	wait	,
但	我	耐心	等待	,

但我会耐心等待。

[wɪð; wɪθ][maɪ] [gʌn] ['pɔɪntɪd] [streɪt]
With **my** **gun** **pointed** **straight**
和 我的 枪 尖 直的

枪口直指前方

[ænd; ənd][maɪ] ['helmɪt] [pʊld] [daʊn] [ɑːn][maɪ] [ɪrz] .
And **my** **helmet** **pulled** **down** **on** **my** **ears** **.**
和 我的 头盔 拉 向下 在 我的 耳朵 .

我的头盔往下压，勒住了我的耳朵。

[ðə; ði] ['ʌgli] [wʊd] ['laɪənz][ænd; ənd]['taɪgɚz]
The **ugly** **wood** **lions** **and** **tigers**
这 丑陋的 木头 狮子 和 老虎

丑陋的木狮虎

[meɪ] [ʃoʊ] [ðer; ðər] [waɪt] [tiːθ] [ɪf] [ðeɪ] [pliːz] ,
May **show** **their** **white** **teeth** **if** **they** **please** **,**
可能 展示 他们的 白色的 牙齿 如果 他们 请 ,

如果愿意，它们可以露出洁白的牙齿。

[ɪf] [ðə; ði] [hoʊl] ['noʊəz] [ɑːrk]
If **the** **whole** **Noah's** **ark**
如果 这 所有的 诺亚的 方舟

如果整个诺亚方舟

[ʃʊd; ʃəd] ['θret(ə)n] [ænd; ənd][bɑːrk]
Should **threaten** **and** **bark**
应该 威胁 和 吠

应该发出威胁和吠叫

[ˌaɪ 'tiː] ['wʊdnt] [ˌʌn'stifən] [maɪ] [niːz] .
It **wouldn't** **unstiffen** **my** **knees** **.**
它 不会 放松 我的 膝盖 .

它并不能缓解我的膝盖僵硬。

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [wen] [juː; jʊ][ɑːr; ər][ə; eɪ]['soʊldʒər]
And **some** **day** **when** **you** **are** **a** **soldier**
和 一些 天 什么时候 你 是 一个 士兵

总有一天，当你成为一名士兵

[wɪð; wɪθ][jʊr; jər] ['helmɪt] [pʊld] [daʊn] [ɑːn][jʊr; jər] [ɪrz]
With **your** **helmet** **pulled** **down** **on** **your** **ears**
和 你的 头盔 拉 向下 在 你的 耳朵

把头盔拉下来盖住耳朵

[aɪl] [stɪl] [biː; bi][æz; əz] [streɪt]
I'll **still** **be** **as** **straight**
患病的 仍然 是 作为 直的

我依然会是直男。

[æz; əz][aɪ] ['wʌndər] [ænd; ənd] [weɪt] ,
As **I** **wonder** **and** **wait** **,**
作为 我 想知道 和 等待 ,

当我疑惑和等待时，

['stændɪŋ] [maɪ] [wɑːtʃ] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] .
Standing **my** **watch** **through** **the** **years** **.**
常设 我的 手表 通过 这 年 .

多年来，我一直坚守岗位。

['rɔɪəlti]
Royalty
皇室

皇室

[ɪf] [aɪ][ʃʊd; ʃəd] [miːt] [ə; eɪ] [kɪŋ] [ɔːr] [kwiːn]
If I should meet a king or queen
如果 我 应该 见面 一个 国王 或者 女王

如果我遇到国王或王后

[ə'pɑːn][ðə; ði] [striːt] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Upon the street some day ,
之上 这 街道 一些 天 ,

某天，在街头，

[duː][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [aɪ'd][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ?
Do you think that I'd be frightened ?
做 你 思考 那 ID 是 害怕 ?

你觉得我会害怕吗?

[waɪ] , [aɪ'd] [noʊ] [dʒʌst] [wʌt] [tuː; tə] [seɪ] .
Why , I'd know just what to say .
为什么 , ID 知道 只是 什么 到 说 .

我当然知道该说什么。

" [jʊr; jər] ['revərənd] ['mædʒistiz] , " [aɪ'd] [seɪ] ,
" Your reverend majesties , " I'd say ,
" 你的 牧师 陛下 , " ID 说 ,

“陛下们，”我会这样说。

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [baʊ; boʊ][ðə; ði] [niː] ,
And humbly bow the knee ,
和 谦卑地 弓 这 膝盖 ,

谦卑地屈膝，

" [aɪ][ˌeɪ 'em][jʊr; jər] ['veri] ['hʌmb(ə)l] [sweɪn] ,
" I am your very humble swain ,
" 我 是 你的 非常 谦逊的 斯温 ,

“我是你卑微的情人，

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] ['ɑːnər] [ˌem 'iː] ?
And will you honor me ?
和 将要 你 荣誉 我 ?

你愿意尊重我吗?

" [ðə; ði] [kɪŋ] [wʊd] [straɪk] [maɪ] ['ʃoʊldər]
" The king would strike my shoulder
" 这 国王 会 罢工 我的 肩膀

国王会打我的肩膀

[wɪð; wɪθ][ə; eɪ] [sɔːrd] [ʌv; əv] ['pæsɪŋ] [maɪt] ,
With a sword of passing might ,
和 一个 剑 的 通过 可能 ,

手持一把威力无穷的剑，

['hiːd] [lɪft][ˌem 'iː]['grændli][tuː; tə][maɪ] [fiːt] ,
He'd lift me grandly to my feet ,
他会 举起 我 宏伟 到 我的 脚 ,

他会威风凛凛地把我扶起来，

['hiːd] [seɪ] , " [ə'raɪz] , [oʊ] [naɪt] !
He'd say , " Arise , O Knight !
他会 说 , " 出现 , 哦 骑士 !

他会说：“起来吧，骑士！”

" [oʊ] , [aɪ] [wʊd] [nɑːt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] ,
" Oh , I would not be frightened ,
" 哦 , 我 会 不是 是 害怕 ,

“哦，我不会害怕的。”

[fɔːr; fər] [aɪv] [siːn] [kɪŋz] [gə'lɔːr] ,
For **I've** **seen** **kings** **galore** **,**
为了 我已经 已见 国王 数不胜数 ,

因为我见过无数的国王，

[dəunt][juː; jʊ] [θɪŋk] [its] [dʒʌst][tuː; tə] [lɜːrn] [ʌv; əv][ðem; ðəm]
Don't **you** **think** **it's** **just** **to** **learn** **of** **them**
不 你 思考 它是 只是 到 学习 的 他们

难道你不觉得这仅仅是为了了解它们吗?

[ðæt] ['pleɪɪŋ] [kɑːrdz][ɑːr; ər][fɔːr; fər] ?
That **playing** **cards** **are** **for** **?**
那 玩耍 牌 是 为了 ?

扑克牌是用来做什么的?

['krækərz]
Crackers
饼干

饼干

[oʊ] , [ðer; ðər][ɑːr; ər] ['veri] ['meni] [kaɪndz]
Oh **,** **there** **are** **very** **many** **kinds**
哦 , 那里 是 非常 许多 种类

哦，种类很多。

[ʌv; əv] ['krækərz] , [greɪt] [ænd; ənd] [smɔːl] ,
Of **crackers** **,** **great** **and** **small** **,**
的 饼干 , 伟大的 和 小的 ,

各种大小的饼干

[sɔːl'tiːnz] [ænd; ənd]['dʒɪndʒər] - [snæps][ænd; ənd] [sʌtʃ] ,
Saltines **and** **ginger** **-** **snaps** **and** **such** **,**
苏打饼干 和 姜 - 快照 和 这样的 ,

咸饼干、姜饼之类的，

[aɪd][laɪk][tuː; tə] [iːt] [ðem; ðəm][ɔːl] ;
I'd **like** **to** **eat** **them** **all** **;**
ID 喜欢 到 吃 他们 全部 ;

我想把它们全吃掉;

[bʌt; bət][ðeəz; ðəz][ə; eɪ][kaɪnd][ʌv; əv] ['krækər]
But **there's** **a** **kind** **of** **cracker**
但 有 一个 种类 的 饼干

但有一种饼干

[ðæt] [aɪ] [niːd] [mʌtʃ] [wɜːrs] ,
That **I** **need** **much** **worse** **,**
那 我 需要 很多 更糟 ,

我需要更糟糕的情况，

[ə; eɪ] [braɪt] [red] ['dʒaɪənt] ['krækər]
A **bright** **red** **giant** **cracker**
一个 明亮的 红色的 巨大的 饼干

一个鲜红色的巨型饼干

[tuː; tə][set] [ɔːf] ['ʌndər] [nɜːrs] !
To **set** **off** **under** **nurse** **!**
到 放 离开 在下面 护士 !

护士下车!

[ðə; ði] [drʌm]
The **Drum**
这 鼓

鼓

[ðə; ði] [drʌmz] [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['feloʊ]

The	drum's	a	very	quiet	fellow
这	鼓的	一个	非常	安静的	同伴

鼓声很轻柔。

[wen] ['hiːz] [left] [ə'loʊn] ;

When	he's	left	alone	;
什么时候	他是	左边	独自的	;

当他独自一人时;

[bʌt; bət][oʊ] , [haʊ] [hiː; hi] [dʌz] [rɔːr] [ænd; ənd] ['beloʊ] ,

But	oh	,	how	he	does	roar	and	bellow	,
但	哦	,	如何	他	做	吼	和	下面	,

但他咆哮怒吼的声势真是震耳欲聋啊!

['ræt(ə)l] , [snæp][ænd; ənd] [groʊn] ,

Rattle	,	snap	and	groan	,
嘎嘎作响	,	折断	和	呻吟	,

嘎嘎作响、啪啪作响、呻吟作响

['klætər] , ['spætər] , [dæʃ] [ænd; ənd] ['pætər] ,

Clatter	,	spatter	,	dash	and	patter	,
哒	,	溅	,	短跑	和	语调	,

噼里啪啦，哗啦啦，噼里啪啦，

['rʌmb(ə)l] , [ʃriːk] [ænd; ənd] [moʊn]

Rumble	,	shriek	and	moan
隆隆	,	尖叫	和	呻吟

隆隆声、尖叫声和呻吟声

[hwen'eə(r),hwən-][aɪ] [teɪk] [maɪ] [stɪks] [ɪn][hænd]

Whene'er	I	take	my	sticks	in	hand
无论何时	我	拿	我的	棍子	在	手

每当我拿起我的棍子

[ænd; ənd] [biːt] [hɪm; ɪm] ['saʊndli] [fɔːr; fər][ðə; ði][bænd] .

And	beat	him	soundly	for	the	band	.
和	打	他	稳固地	为了	这	乐队	.

然后狠狠地揍了他一顿，把他打倒在地，为乐队争光。

[θi'ætrɪklz]

Theatricals
戏剧

戏剧

[naʊ] [aɪl] [pleɪ] [æt; ət] ['biːɪŋ] [kwiːn] ,

Now	I'll	play	at	being	queen	,
现在	患病的	玩	在	存在	女王	,

现在我要扮演女王，

[hoʊld][maɪ] [hed] [kwaɪt] [stɪf] [ænd; ənd] ['hɔːti] ,

Hold	my	head	quite	stiff	and	haughty	,
抓住	我的	头	相当	僵硬的	和	傲慢	,

我昂首挺胸，傲慢自大。

['ɔːlweɪz] [praʊd] [ænd; ənd] ['nevər] ['nɔːti] ,

Always	proud	and	never	naughty	,
总是	自豪的	和	绝不	淘气	,

总是骄傲自大，从不淘气。

['swiːpɪŋ] ['grændli] [daʊn] [ðə; ði] [griːn] .

Sweeping	grandly	down	the	green	.
扫荡	宏伟	向下	这	绿色的	.

气势磅礴地横扫果岭。

[ɔ:r] [aɪl] [bi:; bi][ə; eɪ] ['mu:nlaɪt] ['feri] ,

Or	I'll	be	a	moonlight	fairy	,
或者	患病的	是	一个	月光	仙女	,

或者我会成为月光仙子，

['bɑ:bɪŋ] ['laɪtli] [ɑ:n][ðə; ði]['rɪvər] ,

Bobbing	lightly	on	the	river	,
上下摆动	轻轻	在	这	河	,

轻轻地在河面上漂浮，

['dænsɪŋ] [wer] [ðə; ði] ['ʃæˌdoʊz] ['kwɪvər] ,

Dancing	where	the	shadows	quiver	,
跳舞	在哪里	这	阴影	颤动	,

在阴影颤动的地方起舞，

[wɪŋd] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] , [swɪft] [ænd; ənd] ['weri] .

Winged	and	shining	,	swift	and	wary	.
有翅膀的	和	灼灼	,	迅速	和	警惕	.

有翼闪耀，迅捷而警惕。

[ɪf] [ðə; ði]['dɑ:ktər] [θɪŋks] [aɪm] [sɪk] ,

If	the	doctor	thinks	I'm	sick	,
如果	这	医生	思考	我是	生病的	,

如果医生认为我生病了，

['hi:z] [dʒʌst] ['sɪli] .

He's	just	silly	.
他是	只是	愚蠢的	.

他真是个傻瓜。

[aɪ][ˌeɪ 'em][nɑ:t] !

I	am	not	!
我	是	不是	!

我不是！

[aɪm][dʒʌst]['taɪərd][ænd; ənd] ['veri] [hɑ:t] ,

I'm	just	tired	and	very	hot	,
我是	只是	疲劳的	和	非常	热的	,

我感觉很累，而且很热。

['heɪtɪŋ] [drɪŋk] [ðæts] [swi:t] [ænd; ənd] [θɪk] .

Hating	drink	that's	sweet	and	thick	.
憎恨	喝	那就是	甜的	和	厚的	.

讨厌又甜又稠的饮料。

['flaʊərz] [dæns] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [wɔ:lz] ,

Flowers	dance	across	the	walls	,
花朵	舞蹈	穿过	这	墙壁	,

鲜花在墙上翩翩起舞，

['mʌðɚz] [feɪs] [si:mz] [fɑ:r] [ə'weɪ] ,

Mother's	face	seems	far	away	,
母亲的	脸	似乎	远的	离开	,

母亲的脸庞似乎很遥远，

[ʃi:z] [ðə; ði] ['ɔ:diəns] , [aɪm][ðə; ði] [pleɪ] ,

She's	the	audience	,	I'm	the	play	,
她是	这	观众	,	我是	这	玩	,

她是观众，我是演员。

[ʃi:; ʃi] [wɪl] [klæp][fɔ:r; fər]['kɜ:rt(ə)n] [kɔ:lz] .

She	will	clap	for	curtain	calls	.
她	将要	拍	为了	窗帘	呼叫	.

她会在谢幕时鼓掌。

[noʊ] ! — [aɪ][duː][nɑːt][wɑːnt][tuː; tə] [pleɪ] !

No	**!**	**—**	**I**	**do**	**not**	**want**	**to**	**play**	**!**
不	！	—	我	做	不是	想	到	玩	！

不！——我不想玩！

['sev(ə)n] [θroʊnz] [ə'raʊnd] [maɪ][bed] ,

Seven	**thrones**	**around**	**my**	**bed**	**,**
七	王座	大约	我的	床	,

我的床周围有七张宝座，

['sɜːrklɪŋ] [goʊld] [ə'baʊt] [maɪ] [hed] —

Circling	**gold**	**about**	**my**	**head**	**—**
盘旋	金子	关于	我的	头	—

金色的光芒在我头顶盘旋——

['eɪndʒəlz] ['ɔːlweɪz] [flai] [ə'weɪ] !

Angels	**always**	**fly**	**away**	**!**
天使	总是	飞	离开	！

天使总是会飞走！

['sæli]

Sally
莎莉

莎莉

[ɪf] [aɪ][wɜːr; wər][ə; eɪ] ['steɪtli] ['seɪlboʊt] ,

If	**I**	**were**	**a**	**stately**	**sailboat**	**,**
如果	我	是	一个	庄严	帆船	,

如果我是一艘优雅的帆船，

[aɪd][seɪl][tuː; tə]['zænzəˌbɑːr] ,

I'd	**sail**	**to**	**Zanzibar**	**,**
ID	帆	到	桑给巴尔	,

我会乘船去桑给巴尔，

[aɪd][seɪl][ðə; ði]['sev(ə)n]['siːkrət] ['siːz] ,

I'd	**sail**	**the**	**seven**	**secret**	**seas**	**,**
ID	帆	这	七	秘密	海域	,

我愿航行于七大秘境，

[wer] [ðə; ði]['siːkrət] ['sɪtiz] [ɑːr; ər] ,

Where	**the**	**secret**	**cities**	**are**	**,**
在哪里	这	秘密	城市	是	,

秘密城市在哪里？

[ænd; ənd][sʌm; səm] [deɪ] [aɪ'd][biː; bi] ['seɪlɪŋ] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][wɪnd] [bɪ'fɔːr] [maɪ] [praʊ] ,

And	**some**	**day**	**I'd**	**be**	**sailing**	**with**	**the**	**wind**	**before**	**my**	**prow**	**,**
和	一些	天	ID	是	帆船	和	这	风	前	我的	船首	,

总有一天，我会乘风破浪，扬帆远航。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['mɜːˌmeɪdz] [ʌv; əv][ðə; ði] [siː] [wʊd] ['klæmbər][ʌp][ðə; ði][baʊ; boʊ] .

And	**all**	**the**	**mermaids**	**of**	**the**	**sea**	**would**	**clamber**	**up**	**the**	**bow**	**.**
和	全部	这	美人鱼	的	这	海	会	攀	向上	这	弓	.

海里所有的美人鱼都会爬上船头。

[ðeid] ['bekən] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ] ['læftər] ,

They'd	**beckon**	**me**	**with**	**laughter**	**,**
他们会	招手	我	和	笑声	,

他们会笑着向我招手，

[ðeid] ['bekən] [ˌem 'iː][wɪð; wɪθ][smaɪlz] ,

They'd	**beckon**	**me**	**with**	**smiles**	**,**
他们会	招手	我	和	微笑	,

他们会面带微笑地向我招手，

[ðeid] [ʃoʊ] [ˌem ˈiː] [keɪks] [ænd; ənd] [ˈkændiz]
They'd show me cakes and candies
他们会 展示 我 蛋糕 和 糖果

他们会给我看蛋糕和糖果

[ɪn] [hæf] [ə; eɪ] [ˈdʌz(ə)n] [staɪlz] ,
In half a dozen styles ,
在 一半 一个 打 风格 ,

共有六种款式，

[ðeid] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [iːz]
They'd promise me a life of ease
他们会 承诺 我 一个 生活 的 舒适

他们会许诺给我轻松自在的生活。

[ˈiːtɪŋ] [swiːts] [bɪˈniːθ] [ðə; ði] [ˈsiːz] ,
Eating sweets beneath the seas ,
吃 糖果 下面 这 海域 ,

在海底吃甜食，

[ðeid] [ˈprɑːmɪs] [ˌem ˈiː] [ə; eɪ] [laɪf] [ʌv; əv] [pleɪ] —
They'd promise me a life of play —
他们会 承诺 我 一个 生活 的 玩 —

他们会许诺给我一个玩乐的生活——

[ə; eɪ] [ˈnevər] [ˈendɪŋ] [ˈhɑːlədeɪ] ;
A never ending holiday ;
一个 绝不 结束 假期 ;

永无止境的假期；

[bʌt; bət] [aɪ] [wʊd] [seɪ] [kwaɪt] [ˈpleɪnli] ,
But I would say quite plainly ,
但 我 会 说 相当 显然 ,

但我可以很直白地说，

[ænd; ənd] , [oʊ] , [haʊ] [stɜːrn] [aɪˈd] [lʊk] !
And , oh , how stern I'd look !
和 , 哦 , 如何 船尾 ID 看 !

哦，我看起来该有多严肃啊！

[duː] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ] [kæn; kən] [tempt] [ˌem ˈiː]
Do you think that you can tempt me
做 你 思考 那 你 能 诱惑 我

你觉得你能诱惑我吗？

[waɪl] [ˈsæli] [ɪz] [ˈaʊər; ɑːr] [kʊk] ?
While Sally is our cook ?
尽管 莎莉 是 我们的 厨师 ?

萨莉是我们的厨师吗？

[ɪf] [aɪ] [wɜːr; wər] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfaɪər] [bəˈluːn]
If I were a little fire balloon
如果 我 是 一个 小的 火 气球

如果我是一只小小的火气球

[aɪˈd] [floʊt] [əˈlɔːft] [tuː; tə] [mɑːrz] ,
I'd float aloft to Mars ,
ID 漂浮 高空 到 火星 ,

我会漂浮到火星上，

[aɪˈd] [peɪ] [ə; eɪ] [kɔːl] [ɑːn] [ˈviːnəs]
I'd pay a call on Venus
ID 支付 一个 称呼 在 金星

我会去拜访一下金星。

[ænd; ənd] ['tʃætər] [wɪð; wɪθ][ðə; ði][stɑːrz] ,

And	chatter	with	the	stars	,
和	喋喋不休	和	这	明星	,

与星辰交谈，

[ænd; ənd][dʒʌst][æz; əz][aɪ'd][biː; bi] ['flʌtərɪŋ] [ə'krɔːs] [ðə; ði] ['jeloʊ] [muːn] ,

And	just	as	I'd	be	fluttering	across	the	yellow	moon	,
和	只是	作为	ID	是	飘动	穿过	这	黄色的	月亮	,

正当我飘过那轮黄月之时，

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] [wʊd] [kʌm] ['sɪŋɪŋ] [ə; eɪ] ['sɑːləm] ['sʌndeɪ] [tuːn] .

The	angels	would	come	singing	a	solemn	Sunday	tune	.
这	天使	会	来	歌唱	一个	庄严	星期日	调	.

天使们会唱着庄严的星期天小调前来。

[ðeid] ['bekən] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['greɪvli] ,

They'd	beckon	to	me	gravely	,
他们会	招手	到	我	严重地	,

他们会神情严肃地向我招手，

[ðeid] [tel] [ˌem 'iː][aɪ][kʊd; kəd] [steɪ] ,

They'd	tell	me	I	could	stay	,
他们会	告诉	我	我	可以	停留	,

他们会告诉我我可以留下，

[ðeid] [ʃoʊ] [ˌem 'iː][ɔːl][ðə; ði]['dʒuːəlz, 'dʒuːlz]

They'd	show	me	all	the	jewels
他们会	展示	我	全部	这	珠宝

他们会向我展示所有的珠宝。

[ðæt] [peɪv] [ðə; ði] ['mɪlki] [weɪ] .

That	pave	the	milky	way	.
那	铺平	这	乳白色	方式	.

那条路通往银河系。

[ðeid] ['prɑːmɪs] [ˌem 'iː][ə; eɪ]['goʊldən] [kraʊn]

They'd	promise	me	a	golden	crown
他们会	承诺	我	一个	金的	王冠

他们会许诺给我一顶金冠。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

献给父母的歌曲(Songs for Parents)

[ænd; ənd]['sɪlvər] [roʊbz] [laɪk]['aɪdər] - [daʊn] ,
And silver robes like eider - down ,
和 银 长袍 喜欢 绒鸭 - 向下 ,

还有像鸭绒一样柔软的银色长袍，

[ðeid] [gɪv] [ˌem 'iː] [hɑːps] [wɪð; wɪθ] ['ʃaɪni] [strɪŋz]
They'd give me harps with shiny strings
他们会 给 我 竖琴 和 闪亮的 字符串

他们会送我琴弦闪亮的竖琴。

[ænd; ənd] ['wʌndərfəli] ['flʌfi] [wɪŋz] ;
And wonderfully fluffy wings ;
和 太棒了 蓬松的 翅膀 ;

还有蓬松柔软的翅膀;

[bʌt; bət] — [aɪ] [wʊd] [tel] [ðem; ðəm] ['pleɪnli]
BUT — I would tell them plainly
但 — 我 会 告诉 他们 显然

但是——我会直截了当地告诉他们。

[aɪ] ['dɪdnt] [wɑːnt][tuː; tə][daɪ] —
I didn't want to die —
我 没有 想 到 死 —

我不想死——

[tɪl] [ɔːl][ðə; ði]['eɪndʒl] [kʊks] [hæd; həd] ['lɜːrnɪd]
Till all the angel cooks had learned
直到 全部 这 天使 厨师 有 学习

直到所有天使厨师都学会了

[haʊ] ['sæli] [meɪks] [mɪns] [paɪ] !
How Sally makes mince pie !
如何 莎莉 制作 剁碎 馅饼 !

莎莉是如何制作肉馅饼的!

['sɔŋz] [fɔːr; fər][ə; eɪ] ['krɪsməs] [triː]
SONGS FOR A CHRISTMAS TREE
歌曲 为了 一个 圣诞节 树

圣诞树歌曲

['bʌndlz]
Bundles
捆绑

捆绑包

[ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɪz][ə; eɪ] ['fʌni] [θɪŋ] ,
A bundle is a funny thing ,
一个 捆 是 一个 有趣的 事物 ,

一捆东西真是个有趣的东西。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [sets] [ˌem 'iː] ['wʌndərɪŋ] ;
It always sets me wondering ;
它 总是 套 我 好奇 ;

这总是让我感到疑惑;

[fɔːr; fər] ['weðər] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [θɪn] [ɔːr] [waɪd]

For	whether	it	is	thin	or	wide
为了	无论	它	是	薄的	或者	宽的

无论它是薄的还是宽的

[juː; jʊ] ['nevər] [noʊ] [dʒʌst] [wɒts] [ˌɪn'saɪd] .

You	never	know	just	what's	inside	.
你	绝不	知道	只是	是什么	里面	.

你永远不知道里面到底有什么。

[ɪ'speʃəli] [ɑːn] ['krɪsməs] [wiːk] ,

Especially	on	Christmas	week	,
尤其	在	圣诞节	星期	,

尤其是在圣诞节那一周，

[temp'teɪʃ(ə)n] [ɪz] [soʊ] [greɪt] [tuː; tə] [piːk] !

Temptation	is	so	great	to	peek	!
诱惑	是	所以	伟大的	到	窥视	!

偷看的诱惑太大了!

[naʊ] ['wʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [mʌtʃ] [mɔːr] [fʌn]

Now	wouldn't	it	be	much	more	fun
现在	不会	它	是	很多	更多的	乐趣

那岂不是更有趣吗?

[ɪf] ['ʃɑːpɝz] ['kærid] [θɪŋz] [ʌn'dʌn] ?

If	shoppers	carried	things	undone	?
如果	购物者	携带	事物	未完成	?

如果购物者携带未完成的物品?

[ðə; ði] ['kændi] ['sæntə] ['klɔz]

The	Candy	Santa	Claus
这	糖果	圣诞老人	克劳斯

糖果圣诞老人

[aɪm] ['veri] [fɑːnd] [ʌv; əv] ['kændlz]

I'm	very	fond	of	candles
我是	非常	喜爱	的	蜡烛

我非常喜欢蜡烛。

[wɪð; wɪθ] [ðer; ðər] [kweɪnt] [koʊ'ketɪʃ] [weɪ] ,

With	their	quaint	coquettish	way	,
和	他们的	古雅	娇媚	方式	,

她们以古雅而又略带娇媚的方式，

[bʌt; bət] [ə'læs] !

But	alas	!
但	唉	!

但是，唉!

[aɪ] [wuːd] [tuː] ['ɔːf(ə)n] ,

I	wooed	too	often	,
我	追求	也	经常	,

我追求得太频繁了，

[ænd; ənd] [naʊ] [maɪ] ['laɪfs] [tuː; tə] [peɪ] .

And	now	my	life's	to	pay	.
和	现在	我的	生活的	到	支付	.

现在，我的生命要为此付出代价。

[ðeɪ] [nuː] [aɪ] [wʌz; wəz] [ɪm'pɔːrt(ə)nt]

They	knew	I	was	important
他们	知道	我	曾是	重要的

他们知道我很重要

[wen] [ðeɪ] [dekt] [ðə; ði] ['krɪsməs] [triː] ,

When	they	decked	the	Christmas	tree	,
什么时候	他们	甲板	这	圣诞节	树	,

当他们装饰圣诞树时，

[jes] , [ðeɪ] [hʌŋ] [ˌem 'iː][ɑːn][ðə; ði][tɪp] - [tɑːp]

Yes	,	they	hung	me	on	the	tip	-	top
是的	,	他们	悬挂	我	在	这	提示	-	顶部

是的，他们把我吊死在了最顶端。

[fɔːr; fər][ɔːl][ðə; ði][wɜːrld][tuː; tə] [siː] .

For	all	the	world	to	see	.
为了	全部	这	世界	到	看	.

让全世界都看到。

[bʌt; bət] , [ə'læs] ! [ə; eɪ]['leɪdi]['kænd(ə)l]

But	,	alas	!	A	lady	candle
但	,	唉	!	一个	女士	蜡烛

但是，唉！一支蜡烛

[hæz; həz] [kʌm] [wɪð; wɪθ][ˌem 'iː][tuː; tə][ðə; ði][tɑːp] ,

Has	come	with	me	to	the	top	,
有	来	和	我	到	这	顶部	,

他一直陪伴我走到顶峰，

[ænd; ənd][aɪm] ['meltɪŋ] [wɪð; wɪθ] [ə'fekʃ(ə)n] ,

And	I'm	melting	with	affection	,
和	我是	融化	和	感情	,

我被爱意融化了，

[aɪm] ['daɪɪŋ] [drɑːp][baɪ][drɑːp] .

I'm	dying	drop	by	drop	.
我是	垂死	降低	经过	降低	.

我正在一滴一滴地死去。

[ðə; ði] ['tɪnsl] [stɑːr]

The	Tinsel	Star
这	箔	星星

《闪亮之星》

[aɪm][dʒʌst][ə; eɪ] ['ʃaɪni] ['tɪnsl] [stɑːr] ,

I'm	just	a	shiny	tinsel	star	,
我是	只是	一个	闪亮的	箔	星星	,

我只是一颗闪闪发光的彩星，

[bɑːkst] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [æz; əz] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ɑːr; ər] ,

Boxed	all	the	time	as	such	things	are	,
盒装	全部	这	时间	作为	这样的	事物	是	,

这些东西一直都是装在盒子里。

[ænd; ənd]['oʊnli] [juːst] [dʒʌst][wʌns][ə; eɪ] [jɪr] ,

And	only	used	just	once	a	year	,
和	仅有的	用过的	只是	一次	一个	年	,

而且一年只使用一次。

[oʊ] , [laɪf][ɪz] ['veri] [dʌl] [ænd; ənd] [drɪr] !

Oh	,	life	is	very	dull	and	drear	!
哦	,	生活	是	非常	乏味的	和	凄凉	!

哦，生活真无聊又乏味！

[ə; eɪ]['riːəl][stɑːr][hæz; həz][fɑːr] [fiːldz] [tuː; tə][roʊm] ,

A	real	star	has	far	fields	to	roam	,
一个	真实的	星星	有	远的	字段	到	漫游	,

真正的明星有广阔的天地可以遨游。

[ə; eɪ] ['tɪnsl] [stɑ:r][mʌst; məst] [steɪ] [æt; ət] [hoʊm] .

A	tinsel	star	must	stay	at	home	.
一个	箔	星星	必须	停留	在	家	.

一颗闪亮的明星应该待在家里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ]['terəb(ə)l] [vek'seɪʃn]

It	is	a	terrible	vexation
它	是	一个	糟糕的	烦恼

这真是一件令人恼火的事

[tu:; tə][bi:; bi][ə; eɪ] ['sɪli] [ˌɪmɪ'teɪʃn] !

To	be	a	silly	imitation	!
到	是	一个	愚蠢的	模仿	!

拙劣的模仿!

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [maʊs]

The	Ambitious	Mouse
这	雄心勃勃	老鼠

雄心勃勃的老鼠

[ɪf] [ɔ:l][ðə; ði][wɜ:rld][wɜ:r; wər]['kændi]

If	all	the	world	were	candy
如果	全部	这	世界	是	糖果

如果整个世界都是糖果

[ænd; ənd][ðə; ði][skaɪ][wɜ:r; wər] ['frɔ:stɪd] [keɪk] ,

And	the	sky	were	frosted	cake	,
和	这	天空	是	磨砂	蛋糕	,

天空就像撒了糖霜的蛋糕，

[oʊ] , [ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi][ə; eɪ] ['splendɪd][dʒɑ:b]

Oh	,	it	would	be	a	splendid	job
哦	,	它	会	是	一个	灿烂	工作

哦，那将是一份很棒的工作。

[fɔ:r; fər][ə; eɪ] [maʊs] [tu:; tə] [ˌʌndər'teɪk] !

For	a	mouse	to	undertake	!
为了	一个	老鼠	到	承担	!

一只老鼠竟然能做到!

[tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] [pæθ] [ʌv; əv] [swi:t'mi:ts]

To	eat	a	path	of	sweetmeats
到	吃	一个	小路	的	甜食

吃一串甜食

[θru:] ['kændi]['fɔ:rɪst] [aɪlz] —

Through	candy	forest	aisles	—
通过	糖果	森林	过道	—

穿过糖果森林般的过道——

[ɪk'splɔ:r] [ðə; ði][lænd][ʌv; əv] ['pepər] - [mɪnt]

Explore	the	land	of	Pepper	-	mint
探索	这	土地	的	胡椒	-	薄荷

探索薄荷之乡

[stretʃt] [aʊt][fɔ:r; fər][maɪlz][ænd; ənd][maɪlz] .

Stretched	out	for	miles	and	miles	.
拉伸	出去	为了	英里	和	英里	.

绵延数英里。

[tu:; tə]['gɑ:b(ə)l][ʌp][ə; eɪ] ['klaʊdlɪt] ,

To	gobble	up	a	cloudlet	,
到	咕噜	向上	一个	云团	,

吞下一朵小云，

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kʌp] - [keɪk] [stɑ:r] ,
A little cup - cake star ,
一个 小的 杯子 - 蛋糕 星星 ,

一颗小小的纸杯蛋糕明星，

[tu:; tə] [swɪm] [ə; eɪ] [leɪk] [ʌv; əv] ['lɪkwɪd] [swi:t]
To swim a lake of liquid sweet
到 游泳 一个 湖 的 液体 甜的

在甜美的湖中游泳

[wɪð; wɪθ] [ʃɔ:z] [ʌv; əv] ['tʃɔ:klət] [bɑ:r] .
With shores of chocolate bar .
和 海岸 的 巧克力 酒吧 .

巧克力棒的海岸。

[bʌt; bət] , [best] [ʌv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['i:tɪŋ] ,
But , best of all the eating ,
但 , 最好的 的 全部 这 吃 ,

但最棒的还是吃，

[wʊd] [bi:; bi] [ðə; ði] ['tu:θsəm] [fæt] ,
Would be the toothsome fat ,
会 是 这 美味的 胖的 ,

就是那种美味的脂肪，

[traɪ'ʌmfənt] ['aʊər] [ʌv; əv] [maʊs] - [dɪ'zaɪər] ,
Triumphant hour of mouse - desire ,
凯 小时 的 老鼠 - 欲望 ,

鼠欲得胜的时刻，

[tu:; tə] [i:t] [ə; eɪ] ['kændi] [kæt] !
To eat a candy cat !
到 吃 一个 糖果 猫 !

吃一只糖猫！

[prer]
Prayer
祷告

祷告

[læst] [naɪt] [aɪ] [krept] [ə'krɔ:s] [ðə; ði] [snoʊ] ,
Last night I crept across the snow ,
最后的 夜晚 我 悄悄地爬 穿过 这 雪 ,

昨晚我蹑手蹑脚地穿过雪地，

[wer] ['oʊnli] ['trækɪŋ] ['ræbəts] [goʊ] ,
Where only tracking rabbits go ,
在哪里 仅有的 追踪 兔子 去 ,

只有追踪兔子才会去的地方，

[ænd; ənd] [ðen] [aɪ] ['weɪtɪd] [kwaɪt] [ə'loʊn]
And then I waited quite alone
和 然后 我 等待 相当 独自的

然后，我就独自一人等待着。

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['krɪsməs] ['reɪdiəns] [ʃoʊn] !
Until the Christmas radiance shone !
直到 这 圣诞节 辐射 闪耀 !

直到圣诞的光芒闪耀！

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['twenti] ['eɪndʒəlz] [keɪm] ,
At midnight twenty angels came ,
在 午夜 二十 天使 来了 ,

午夜时分，二十位天使降临，

[iːtʃ] [waɪt] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [fleɪm] .
Each white and shining like a flame .
每个 白色的 和 灼灼 喜欢 一个 火焰 .

每一颗都洁白闪亮，如同火焰一般。

[æt; ət] ['mɪdnaɪt] ['twentɪ] ['eɪndʒəlz] [sæŋ] ,
At midnight twenty angels sang ,
在 午夜 二十 天使 唱 ,

午夜时分，二十位天使歌唱，

[ðə; ði] [stɑːrz] [swʌŋ] [aʊt] [laɪk] ['belz] [ænd; ənd] [ræŋ] .
The stars swung out like bells and rang .
这 明星 摇摆 出去 喜欢 铃铛 和 响铃 .

繁星像钟一样旋转着响起。

[ðeɪ] ['lɪftɪd] [ˌem 'iː] [ə'krɔːs] [ðə; ði] [hɪl] ,
They lifted me across the hill ,
他们 抬起 我 穿过 这 爬坡道 ,

他们把我抬过山坡，

[ðeɪ] [bɔːr] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðer; ðər] [ɑːrmz] [ʌn'tɪl]
They bore me in their arms until
他们 钻孔 我 在 他们的 武器 直到

他们把我抱在怀里，直到

[ə; eɪ] ['greɪtər] ['glɔːri] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] .
A greater glory greeted them .
一个 更大的 荣耀 问候 他们 .

更大的荣耀降临到他们身上。

[ˌaɪ 'tiː] [wʌz; wəz] [ðə; ði] [taʊn] [ʌv; əv] ['beθlihem] .
It was the town of Bethlehem .
它 曾是 这 镇 的 伯利恒 .

那是伯利恒城。

[ænd; ənd] ['dʒentlɪ] , [ðen] , [ðeɪ] [set] [ˌem 'iː] [daʊn] ,
And gently , then , they set me down ,
和 轻轻地 , 然后 , 他们 放 我 向下 ,

然后，他们轻轻地把我放下来。

[ɔːl] ['wɝːʃəpɪŋ] [ðæt] ['hoʊlɪ] [taʊn] ,
All worshipping that holy town ,
全部 崇拜 那 圣 镇 ,

所有敬拜那座圣城的人，

[ænd; ənd] ['dʒentlɪ] , [ðen] , [ðeɪ] [beɪd] [ˌem 'iː] [reɪz]
And gently , then , they bade me raise
和 轻轻地 , 然后 , 他们 巴德 我 增加

然后，他们轻轻地吩咐我抬起头

[maɪ] [hed] [tuː; tə] ['wɜːrʃɪp] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪz] .
My head to worship and to praise .
我的 头 到 崇拜 和 到 称赞 .

我的头颅用来敬拜和赞美。

[ænd; ənd] ['dʒentlɪ] , [ðen] , [ðə; ði] [kraɪst] [smaɪld] [daʊn] .
And gently , then , the Christ smiled down .
和 轻轻地 , 然后 , 这 基督 微笑 向下 .

然后，基督温柔地俯视着我们，脸上带着微笑。

[ɑː] , [ðer; ðər] [wʌz; wəz] ['glɔːri] [ɪn] [ðæt] [taʊn] !
Ah , there was glory in that town !
啊 , 那里 曾是 荣耀 在 那 镇 !

啊，那座城镇曾经辉煌一时！

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [friː]
It **was** **as** **if** **the** **world** **were** **free**
它 曾是 作为 如果 这 世界 是 自由的

仿佛整个世界都自由了。

[ænd; ənd] ['glɪsnɪŋ] [wɪð; wɪθ]['pjʊrəti] .
And **glistening** **with** **purity** **.**
和 闪闪发光 和 纯度 .

闪耀着纯洁的光芒。

[ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [vɔːlt] [ʌv; əv]['krɪst(ə)l] [bluː] ,
And **in** **that** **vault** **of** **crystal** **blue** **,**
和 在 那 金库 的 水晶 蓝色的 ,

在那片晶莹剔透的蓝色穹顶之下，

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][wɜːrld][wɜːr; wər] [nuː] ,
It **was** **as** **if** **the** **world** **were** **new** **,**
它 曾是 作为 如果 这 世界 是 新的 ,

仿佛世界焕然一新。

[ænd; ənd] ['mɪriəd] ['eɪndʒəlz] , [faɪl][ɑːn][faɪl] ,
And **myriad** **angels** **,** **file** **on** **file** **,**
和 无数 天使 , 文件 在 文件 ,

还有无数天使，档案里也记录着这一切。

['glɔːrɪfaɪd][ɪn][ðə; ði] [kraɪst] - ['tʃaɪldz] [smaɪl] .
Glorified **in** **the** **Christ** **-** **child's** **smile** **.**
光荣的 在 这 基督 - 孩子的 微笑 .

在圣婴耶稣的微笑中荣耀彰显。

[ˌaɪ 'tiː][wʌz; wəz][soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [siː]
It **was** **so** **beautiful** **to** **see**
它 曾是 所以 美丽的 到 看

看到它真美

[sʌtʃ] ['glɔːri] , [fɔːr; fər][ə; eɪ][tʃaɪld] [laɪk] [ˌem 'iː] ,
Such **glory** **,** **for** **a** **child** **like** **me** **,**
这样的 荣耀 , 为了 一个 孩子 喜欢 我 ,

对于我这样的孩子来说，这是何等的荣耀！

[soʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɑːt] [siːm]
So **beautiful** **,** **it** **does** **not** **seem**
所以 美丽的 , 它 做 不是 似乎

太美了，简直难以置信

[ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd][hæv; həv] [bɪn] [ə; eɪ] ['krɪsməs] [driːm] .
It **could** **have** **been** **a** **Christmas** **dream** **.**
它 可以 有 到过 一个 圣诞节 梦 .

这或许是一场圣诞梦。

[ə'baʊt] [ðə; ði] ['ɔːθər] :
About **the** **author** **:**
关于 这 作者 :

作者简介：

[dʒɑːn] ['tʃɪpmən] ['færə] (- - -) , [leɪt] [ʌv; əv][ðə; ði] [nuː] [jɔːk] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːrm][ʌv; əv] ['færə]
John **Chipman** **Farrar** **(** **1896** **-** **1974** **)** **,** **late** **of** **the** **New** **York** **publishing** **firm** **of** **Farrar**
, [straʊs] [ænd; ənd] [ʒɪ'ruː] ,
, **Straus** **and** **Giroux** **,**
, 施特劳斯 和 吉鲁 ,

约翰·奇普曼·法拉尔（1896-1974），纽约出版公司法拉尔、斯特劳斯和吉鲁的创始人，

[əˈtendid] [jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti] [wer] [hɪz; ɪz]['poʊəm] " ['pɔːtrɪts] " [wʌz; wəz][ðə; ði] [jeɪl] [ˌjuːnɪˈvɜːrsəti]

attended	Yale	University	where	his	poem	"	Portraits	"	was	the	Yale	University
参加	耶鲁大学	大学	在哪里	他的	诗	"	肖像	"	曾是	这	耶鲁大学	大学

[praɪz]['poʊəm][ɪn] - .

Prize	Poem	in	1916	.
奖	诗	在	-	.

他曾就读于耶鲁大学，他的诗作《肖像》荣获 1916 年耶鲁大学诗歌奖。

['æftər] ['sɜːrvɪŋ] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði][fɜːrst][wɜːrld][wɔːr][æz; əz][æn; ən] [ɪn'telɪdʒəns] ['ɑːfɪsər][wɪð; wɪθ][ðə; ði][juː] .

After	serving	during	the	First	World	War	as	an	intelligence	officer	with	the	U	.
后	服务	期间	这	第一的	世界	战争	作为	一个	智力	官	和	这	U	.

[es] . [er] ['sɜːrvɪs] ,

S	.	Air	Service	,
S	.	空气	服务	,

在第一次世界大战期间担任美国空军情报官员之后，

['færə] [rɪ'tɜːrnd] [tuː; tə] [jeɪl] [ænd; ənd]['grædʒueɪtɪd][ɪn] - .

Farrar	returned	to	Yale	and	graduated	in	1919	.
法拉尔	返回	到	耶鲁大学	和	毕业	在	-	.

法拉尔回到耶鲁大学，并于 1919 年毕业。

[hɪz; ɪz][fɜːrst] [bʊk] " [fər'gɑːtn] [ʃrainz] " [wʌz; wəz] ['pʌblɪʃt] [leɪt] [ðæt] [seɪm] [jɪr] [æz; əz][ðə; ði]

His	first	book	"	Forgotten	Shrines	"	was	published	late	that	same	year	as	the
他的	第一的	书	"	被遗忘的	神社	"	曾是	已发布	晚的	那	相同的	年	作为	这

['sekənd] ['vɑːljəm] [ʌv; əv][ðə; ði] [jeɪl] ['sɪriːz] [ʌv; əv] ['jʌŋgər] ['poʊəts] ,

second	volume	of	the	Yale	Series	of	Younger	Poets	,
第二	体积	的	这	耶鲁大学	系列	的	年轻	诗人	,

他的第一本书《被遗忘的圣地》于同年晚些时候出版，是耶鲁青年诗人丛书的第二卷。

['riːˌprɪntid] [ɪn] - , ['oʊvər][hæf][ə; eɪ] ['sentʃəri] ['leɪtər] .

reprinted	in	1971	,	over	half	a	century	later	.
转载	在	-	,	超过	一半	一个	世纪	之后	.

1971年再版，距今已超过半个世纪。

['æftər][ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] , ['færə] [tɜːrnd] [tuː; tə] ['pʌblɪʃɪŋ] [ænd; ənd] ['lɪtəreri] ['krɪtɪsɪzəm] , ['editiŋ]

After	graduation	,	Farrar	turned	to	publishing	and	literary	criticism	,	editing
后	毕业	,	法拉尔	转向	到	出版	和	文学	批评	,	编辑

[dʒɔːrdʒ] [eɪtʃ] . ['dɔːræn] ['kʌmpəniːz] [ˌpɪri'ɑːdɪk(ə)l] " [ðə; ði] ['bʊkmən] " .

George	H	.	Doran	Company's	periodical	"	The	Bookman	"	.
乔治	H	.	多兰	公司的	期刊	"	这	书商	"	.

毕业后，法拉尔转行从事出版和文学评论工作，担任乔治·H·多兰公司期刊《书人》的编辑。

[bɪ'twiːn] - [ænd; ənd] - , ['færə] [wʌz; wəz]['edɪtər][æt; ət] ['dʌbəlˌdeɪ] , ['dɔːræn][ænd; ənd]

Between	1927	and	1929	,	Farrar	was	editor	at	Doubleday	,	Doran	and
之间	-	和	-	,	法拉尔	曾是	编辑	在	双日	,	多兰	和

['kʌmpəni] .

Company	.
公司	.

1927 年至 1929 年间，法拉尔在 Doubleday, Doran and Company 担任编辑。

[ɪn][mɪd] - - ,

In	mid	-	1929	,
在	中	-	-	,

1929年中期，

[hiː; hi][ænd; ənd] [tuː] [sʌnz] [ʌv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['mɪstəri] ['raɪtər] ['meri] ['rɑːbərt]['raɪnˌhɑːrt]['stɑːrtɪd]

he	and	two	sons	of	the	famous	mystery	writer	Mary	Robert	Rinehart	started
他	和	二	儿子们	的	这	著名的	神秘	作家	玛丽	罗伯特	莱因哈特	开始

[ðə; ði] ['pʌblɪʃɪŋ] [fɜːrm] [ɪf] ['færə] [ænd; ənd]['raɪnˌhɑːrt] ,

the	publishing	firm	if	Farrar	and	Rinehart	,
这	出版	公司	如果	法拉尔	和	莱因哈特	,

他和著名推理小说家玛丽·罗伯特·莱因哈特的两个儿子共同创办了法拉尔和莱因哈特出版社。

[ɪŋk] .
Inc .
公司 .

公司

[hɪz; ɪz] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð; wɪθ] [ðæt] [fɜ:rm] ['læstɪd] [ʌn'tɪl] - ,
His connection with that firm lasted until 1945 ,
他的 联系 和 那 公司 持续 直到 - ,

他与那家公司的合作关系一直持续到1945年。

[ɔ:l'ðoʊ] [hi:; hi] [wʌz; wəz] ['æbsənt] ['dʊrɪŋ] [ðə; ði] [wɔ:r] ['jɪrz] [ə'sɪstɪŋ] [ɪn] [ju:] . [es] . ['gʌvərnmənt]
although he was absent during the war years assisting in U . S . government
虽然 他 曾是 缺席的 期间 这 战争 年 协助 在 U . S . 政府
[ˌsaɪkə'lɑ:dʒɪk(ə)l] [wɔ:r] ['efərts] .
psychological war efforts .
心理 战争 努力 .

虽然他在战争期间不在国内，而是协助美国政府开展心理战工作。

['færə] [ænd; ənd] ['raɪnˌhɑ:rt] [wʌz; wəz] ['leɪtər] [əb'zɔ:rbd] [baɪ] ['henri] [hoʊlt] .
Farrar and Rinehart was later absorbed by Henry Holt .
法拉尔 和 莱因哈特 曾是 之后 吸收 经过 亨利 霍尔特 .

Farrar and Rinehart 后来被 Henry Holt 收购。

[æz; əz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['edɪtər] [ɪn] [nu:] [jɔ:k] ,
As a young editor in New York ,
作为 一个 年轻的 编辑 在 新的 约克 ,

作为一名在纽约工作的年轻编辑，

['færə] [ˌvɔlən'tiəd] [ɪn] - [fɔ:r; fər] [ðə; ði] ['ɔ:rgənaɪzɪŋ] [kə'mɪti] [ʌv; əv] [æn; ən] [ə'merɪkən] ['tʃæptər]
Farrar volunteered in 1922 for the organizing committee of an American chapter
法拉尔 自愿 在 - 为了 这 组织 委员会 的 一个 美国人 章
[ʌv; əv] [pen] ([ə'rɪdʒənəli] ['poʊəts] ,
of PEN (originally Poets ,
的 笔 (起初 诗人 ,

1922年，法拉尔自愿加入美国笔会（最初是诗人协会）分会的组织委员会。

['eseiists] [ænd; ənd] ['nɒvəlɪsts]) ['faʊndɪd] [ɪn] ['ɪŋglənd] [ðə; ði] [jɪr] [bɪ'fɔ:r] [baɪ] ['sæfəu] (['eɪmi] ['dɔ:sən]
Essayists and Novelists) founded in England the year before by Sappho (Amy Dawson
散文家 和 小说家) 创立 在 英格兰 这 年 前 经过 萨福 (艾米 道森
[skɔt]) [tu:; tə] ['fɑ:stər] [sə'pɔ:rt] [ʌv; əv] ['vɪzɪtɪŋ] ['fɔ:rən] ['raɪtɚz] .
Scott) to foster support of visiting foreign writers .
斯科特) 到 促进 支持 的 访问 外国的 作家 .

散文家和小说家协会由萨福（艾米·道森·斯科特）于前一年在英国创立，旨在为来访的外国作家提供支持。

[pen] [gru:] ['kwɪkli] [tu:; tə] [bɪ'kʌm] [æn; ən] [ˌɪntər'næʃ(ə)nəl] ['ædvəkeɪt] [fɔ:r; fər] ['fri:dəm] [ʌv; əv]
PEN grew quickly to become an international advocate for freedom of
笔 生长 迅速地 到 变得 一个 国际的 提倡 为了 自由 的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ænd; ənd] [kən'tɪnju:z] [ɪts] ['æktɪvɪzəm] [tu:; tə] [ðɪs] [deɪ] .
expression and continues its activism to this day .
表达 和 继续 它是 行动主义 到 这 天 .

国际笔会迅速发展成为国际言论自由倡导组织，并一直持续开展相关活动。

([si:] [ˌeɪtʃ ti: ti: 'pi:] : / / [ˌdʌblju: dʌblju: 'dʌblju:] . [pen] . [ɔ:rg])
(See http : / / www . pen . org)
(看 http : / / 万维网 . 笔 . 组织)

（参见 http://www.pen.org）

['æftər][ðə; ði]['sekənd][wɜːrld][wɔːr] , [ðə; ði][ə'merɪkən]['tʃæptər][ʌv; əv][pen] ['faʊndəd] [fɔːr; fər][læk][ʌv; əv]
After 后 **the** 这 **Second** 第二 **World** 世界 **War** 战争 **,** , **the** 这 **American** 美国人 **chapter** 章 **of** 的 **PEN** 笔 **foundered** 沉没 **for** 为了 **lack** 缺少 **of** 的
[də'rekʃn; daɪ'rekʃn] .
direction 方向 **.** .

二战后，由于缺乏方向，美国笔会分会走向衰落。

['færə] , [ˌsiː 'oʊ] - ['prɪnsəp(ə)l][ʌv; əv][ðə; ði] ['nuːli] [fɔːrmd] ['pʌblɪʃɪŋ] [haʊs] [ʌv; əv] ['færə] , [straʊs]
Farrar 法拉尔 **,** , **co** 合作 **-** - **principal** 主要的 **of** 的 **the** 这 **newly** 新 **formed** 形成 **publishing** 出版 **house** 房子 **of** 的 **Farrar** 法拉尔 **,** , **Straus** 施特劳斯
[ænd; ənd] ['kʌmpəni] ,
and 和 **Company** 公司 **,** ,

法拉尔，新成立的法拉尔、斯特劳斯出版社的共同负责人，

[naʊ] ['færə] , [straʊs] [ænd; ənd] [ʒɪ'ruː] , [stept] [ɪn][tuː; tə][ˌriː'foʊkəs][ɪts] ['enədʒiz] [ænd; ənd] [rɪ'kruːt]
now 现在 **Farrar** 法拉尔 **,** , **Straus** 施特劳斯 **and** 和 **Giroux** 吉鲁 **,** , **stepped** 步 **in** 在 **to** 到 **refocus** 重新聚焦 **its** 它是 **energies** 能量 **and** 和 **recruit** 招募
['dʌzənz][ʌv; əv][nuː] ['membər] .
dozens 几十个 **of** 的 **new** 新的 **members** 成员 **.** .

现在，法拉尔、斯特劳斯和吉鲁公司介入，重新调整了公司的精力，并招募了数十名新成员。

[hiː; hi] [sɜːrvd] [æz; əz] ['prezɪdənt] [twaɪs] , [wʌns][frʌm; frəm] - - - [ænd; ənd] [ə'gen] [frʌm; frəm] -
He 他 **served** 服务 **as** 作为 **president** 总统 **twice** 两次 **,** , **once** 一次 **from** 从 **1951** - **-** - **1953** - **and** 和 **again** 再次 **from** 从 **1963** -
- - .
- - **1965** - **.** .

他曾两次担任总统，一次是 1951-1953 年，另一次是 1963-1965 年。

[ɪn][hɪz; ɪz][roʊlz][æz; əz][bəuθ][ænd; ənd]['edɪtər][ænd; ənd][ə; eɪ] ['pʌblɪʃər] ,
In 在 **his** 他的 **roles** 角色 **as** 作为 **both** 两个都 **and** 和 **editor** 编辑 **and** 和 **a** 一个 **publisher** 出版商 **,** ,

在他担任编辑和出版商的双重角色中，

['færə] [hæd; həd][ə; eɪ] ['læstɪŋ] ['ɪmpækt][ɑːn]['lɪtərətʃʊr; 'lɪtrətʃər; 'lɪtrətʃʊr] [θruː] [ðə; ði] ['jɪrz] .
Farrar 法拉尔 **had** 有 **a** 一个 **lasting** 持久 **impact** 影响 **on** 在 **literature** 文学 **through** 通过 **the** 这 **years** 年 **.** .

多年来，法拉尔对文学产生了深远的影响。

['færə] ,
Farrar 法拉尔 **,** ,

法拉尔

[straʊs] & [ʒɪ'ruː] [hæz; həz] ['pʌblɪʃt] ['meni] [noʊ'bel] ['lɔriːəts] (- [æz; əz][ʌv; əv] -) [ænd; ənd]
Straus 施特劳斯 **&** & **Giroux** 吉鲁 **has** 有 **published** 已发布 **many** 许多 **Nobel** 诺贝尔奖 **Laureates** 获奖者 **(** (**20** - **as** 作为 **of** 的 **1995** - **)**) **and** 和
['dʌzənz][ʌv; əv] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['poʊəts][ænd; ənd] ['ɔːθəz] .
dozens 几十个 **of** 的 **distinguished** 杰出的 **poets** 诗人 **and** 和 **authors** 作者 **.** .

施特劳斯和吉鲁出版社出版过许多诺贝尔奖获得者（截至 1995 年有 20 位）以及数十位杰出的诗人和作家的作品。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ]['prɪvəlɪdʒ][tuː; tə]['riːprɪnt; ˌriː'prɪnt][ðɪs]['iːtekst][ʌv; əv][sʌm; səm][ʌv; əv][hɪz; ɪz][oʊn][wɜːrk]
It 它 **is** 是 **my** 我的 **privilege** 特权 **to** 到 **reprint** 重印 **this** 这 **etext** 电子文本 **of** 的 **some** 一些 **of** 的 **his** 他的 **own** 自己的 **work** 工作
[fɔːr; fər][pɑː'sterəti] .
for 为了 **posterity** 后人 **.** .

我很荣幸能将他的一些作品电子文本重新印制出来，供后人阅读。

— ['stju:ət; 'stju-][ə; eɪ] . ['levɪn]

—	**Stewart**	**A**	**.**	**Levin**
—	斯图尔特	一个	.	莱文

——斯图尔特·A·莱文

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神